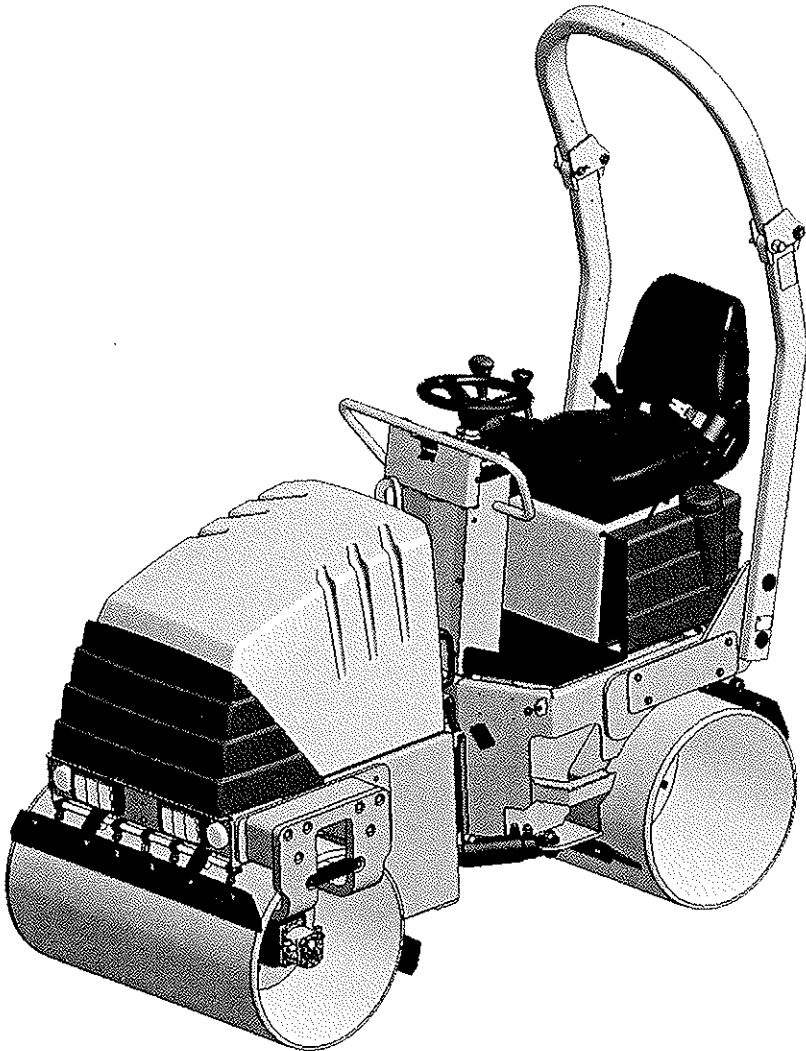


Istruzioni di funzionamento (IT)



AV12-2, AV16-2, AV20-2
AV16-2K
Yanmar

N. di serie 10'000-



Dichiarazione di conformità

Con la presente dichiariamo che la macchina/il gruppo di macchine designate nel seguito in base alla loro ideazione e al loro tipo di costruzione, nonché nella versione da noi messa in esercizio, sono conformi ai requisiti di base in materia di sicurezza e salute delle Direttive UE pertinenti.

In caso di modifica della macchina o del gruppo di macchine non concordata con noi dopo il loro trasferimento al commerciante o all'utente, questa dichiarazione perde la sua validità.

Denominazione della macchina o del gruppo di macchine: AV12-2, AV16-2, AV20-2, AV16-2K

Tipo: Rullo a tandem e rullo combinato

Direttive UE pertinenti: UE - Direttiva sulle macchine 98/37/UE con la modifica 98/79/UE
 UE - Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica 89/336/CEE con le modifiche 91/263/CEE e 92/31/CEE
 UE - Direttiva sulle emissioni acustiche 2000/14/UE

Norme armonizzate applicate, in particolare: EN 500-1, EN 500-4, EN 292-1, EN 292-2, EN 418, EN 954-1, EN 982, EN1050

Centro di controllo abilitato al rilascio per le misurazioni delle emissioni acustiche: TÜV Austria N. centro di controllo 0408
 Numero di rapporto di controllo: 06-UWC/WELS-EX-0158
 Data: 27.09.2006
 Livello di emissioni acustiche misurato: 99 dB(A)
 Livello di emissioni acustiche garantito: 103 dB(A)

Luogo, data: Langenthal, ottobre 2006

Azienda: Ammann Schweiz AG

Indirizzo: Eisenbahnstrasse 25
 CH-4901 Langenthal (Svizzera)

Incaricati:

Nomi dei firmatari:

Posizioni dei firmatari:


 R. Kiner

Direttore Macchine da lavoro


 Ch. Anliker

Direttore tecnico

Prefazione

Complimenti per aver acquistato un compressore stradale Ammann.

La qualità di questa apparecchiatura di impermeabilizzazione si contraddistingue per la pluriennale esperienza della ditta Ammann nel campo della costruzione di compressori stradali e per la straordinaria facilità d'uso e la semplice manutenzione.

Poiché la fornitura è preparata dopo l'ordine, l'equipaggiamento del compressore stradale può essere diverso per alcune descrizioni e figure.

Per evitare guasti causati da un uso e una manutenzione non appropriati, Vi preghiamo di leggere attentamente le presenti Istruzioni e di conservarle per poterle consultare in un secondo momento.

Distinti saluti

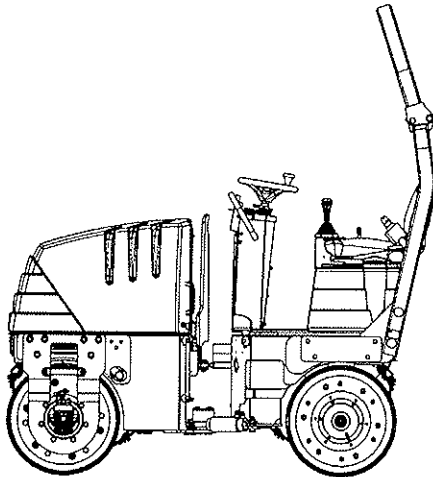
AMMANN

Ammann Schweiz AG
Eisenbahnstrasse 25
CH-4901 Langenthal (Svizzera)

www.ammann-group.ch

☎ 0041 (0)62 916 61 61

FAX 0041 (0)62 916 68 04



30005461507

Indice

Prefazione	1
Indice	2
1 Struttura delle istruzioni di funzionamento	5
Struttura delle istruzioni di funzionamento	6
Pittogrammi	8
2 Identificazione	9
Identificazione	10
Targhetta d'identificazione	11
Fornitura	12
3 Sicurezza	13
Sicurezza generale sul lavoro	14
Funzionamento del compressore stradale	15
Rollbar (ROPS)	17
Contrassegno di sicurezza sulla macchina	18
Valori di rumorosità	20
Sicurezza (manutenzione).....	21
4 Trasporto / messa in esercizio	25
Trasporto	26
Baricentro	28
Dispositivo di protezione dell'articolazione pieghevole	29
Messa in esercizio.....	30
5 Panoramica	31
Descrizione del prodotto.....	32
Uso previsto	33
Uso non conforme	34
Panoramica dei componenti.....	35
Cruscotto (interruttore)	37
Cruscotto (spie di controllo).....	38
Controllo di funzionamento.....	39
Appunti	42
6 Funzionamento	43
Sedile del conducente	44
Rollbar (ROPS)	46
Accensione del motore.....	48
Guida e frenata.....	50
Numero di giri di lavoro	52
Spegnimento del motore	53
Arresto di emergenza	54
Irrigazione.....	55
Vibrazione semplice / doppia	56

Indice

7 Opzioni.....	57
Dispositivo tagliabordi	58
Avvisatore ottico rotante.....	60
Allarme retromarcia.....	62
Sezionatore della batteria.....	63
Illuminazione	64
Irrigazione a intervalli	65
Loxam.....	66
Distaccante.....	67
Denominazione del distaccante	68
8 Manutenzione.....	69
Avvisi importanti	70
Manutenzione della macchina.....	71
Manutenzione motore Yanmar.....	73
Apertura del cofano motore.....	75
Panoramica dei controlli	76
Controlli (livello dell'olio del motore, acqua di raffredd.).....	77
Controlli (serbatoio carburante, serbatoio olio idraulico).....	78
Controlli (impianto di irrigazione, slingottatore).....	79
Controlli (interruttore a contatto del sedile e arresto di emergenza).....	82
Test di frenata	83
Rimuovere il serbatoio dell'acqua posteriore	85
Cambio olio idraulico e filtro	86
Tabella dei lubrificanti.....	88
Materiale di consumo, coppie di spunto.....	89
Cambio dell'olio del motore.....	90
Pulizia.....	91
Appunti	92
9 Suggerimenti.....	93
Sostituzione dei fari anteriori.....	94
Sostituzione dei fari posteriori	96
Fusibili vano motore	97
Fusibili del piantone dello sterzo	98
Batteria	99
Appunti	100
10 Conservazione	101
Conservazione	102
Svuotare il serbatoio d'acqua.....	103
Servizio invernale, svuotare il serbatoio d'acqua	104
Scaricare il diesel	106

Indice

11 Schema idraulico	107
Schema idraulico AV12-AV20.....	108
Legenda per schema idraulico AV12 - AV20.....	109
Schema idraulico AV16K.....	110
Legenda per schema idraulico AV16K.....	111
Appunti.....	112
12 Schema elettrico	113
Schema elettrico (indicatore multifunzionale).....	114
Schema elettrico (Start/Stop motore).....	115
Schema elettrico (arresto di emergenza / radiatore dell'olio, pompa per diesel).....	116
Schema elettrico (irrigazione).....	117
Schema elettrico (vibrazione).....	118
Schema elettrico (clacson, impianto frecce direzionali).....	119
Schema elettrico (illuminazione).....	120
Schema elettrico (opzioni).....	121
Schema elettrico (Loxam).....	122
Legenda dello schema elettrico.....	123
Legenda dello schema elettrico.....	124
13 Dati tecnici	127
Disegno quotato.....	128
Dati tecnici AV1-2.....	129

Struttura delle istruzioni di funzionamento

Le seguenti esecuzioni hanno lo scopo di favorire la conoscenza della macchina e di assistere l'utente nell'uso e nella manutenzione della macchina stessa.

Struttura delle istruzioni di funzionamento

Le presenti Istruzioni di funzionamento comprendono i seguenti capitoli:

- Indice
- Struttura delle istruzioni di funzionamento
- Identificazione
- Sicurezza
- Trasporto / messa in esercizio
- Panoramica
- Funzionamento
- Opzioni
- Manutenzione
- Suggerimenti
- Conservazione
- Schema idraulico
- Schema elettrico
- Dati tecnici

Si prega di leggere assolutamente con cura il capitolo Sicurezza prima della messa in esercizio e della manutenzione.

Prestando particolare attenzione al capitolo Sicurezza, migliora l'affidabilità della macchina impiegata e la sua durata. Si riducono così costi di riparazione e tempi di interruzione.

Parti di ricambio

I pezzi di ricambio necessari devono corrispondere ai requisiti tecnici stabiliti dall'azienda Ammann. L'osservanza di questi requisiti è garantita solo dai pezzi di ricambio originali Ammann.

Conservazione e completezza delle istruzioni di funzionamento

- Le presenti istruzioni di funzionamento sono parte essenziale del compressore stradale e devono essere rese accessibili in qualsiasi momento all'operatore.
- Non rimuovere mai questo capitolo da questo manuale. Le pagine mancanti, specialmente il capitolo Sicurezza, devono essere sostituite immediatamente in caso di perdita.
- Le istruzioni di funzionamento devono essere conservate per tutta la durata del compressore stradale e devono essere consegnate ad ogni proprietario o utente susseguente del macchinario.

Servizio modifica

La presente documentazione non è soggetta al servizio modifica ad opera della ditta Ammann Schweiz AG. La presente documentazione potrebbe essere soggetta a modifiche senza alcun preavviso.

Struttura delle istruzioni di funzionamento

Denominazione del rullo compressore nelle descrizioni

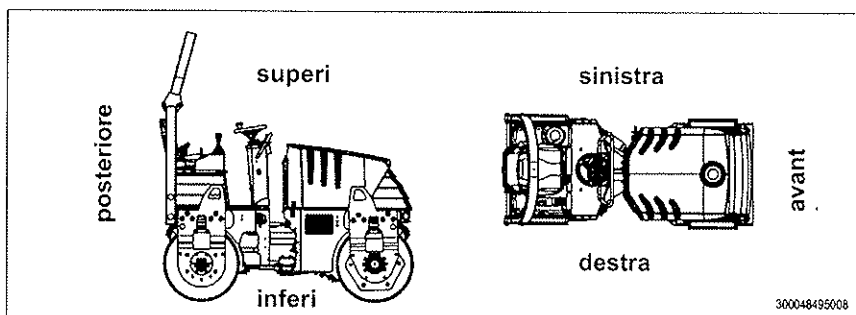
Affinché l'utente possa orientarsi meglio, nelle singole descrizioni comunicheremo dove trovare l'elemento corrispondente.

Esempio sblocco cofano

Sul **lato destro** del rullo compressore è presente una maniglia con serratura integrata.

Le presenti descrizioni si basano sul seguente principio:
Si osserva il rullo compressore da dietro in avanti.

In questo modo risulta la denominazione secondo la seguente immagine:



Pittogrammi

Le posizioni importanti sono definite nel modo seguente:



AVVERTENZA

Indica un pericolo imminente.

Se non viene evitato, le conseguenze possono essere la morte o lesioni gravi.



ATTENZIONE

Indica una situazione di danno possibile.

Se non viene evitata, il prodotto o qualcosa nelle sue vicinanze potrebbero venir danneggiati.



NOTA

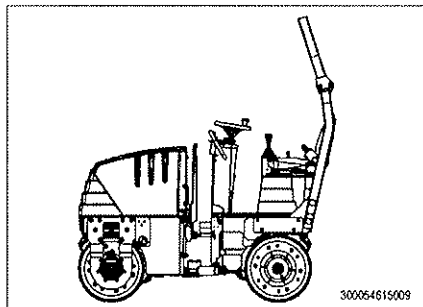
Indica suggerimenti per l'uso ed altre informazioni particolarmente utili. Non si tratta di alcun termine di segnalazione di una situazione pericolosa o dannosa.

2 Identificazione

Identificazione

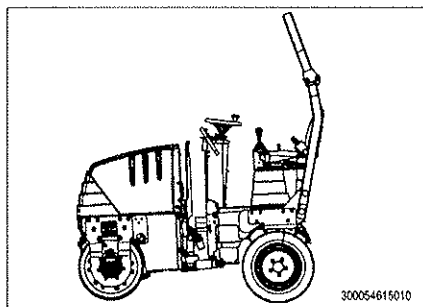
Le presenti istruzioni di funzionamento sono valide per le seguenti macchine. I dati riportati servono per l'identificazione dei modelli. Nel capitolo "Dati tecnici" sono riportati i dati delle diverse macchine.

Compressore stradale con cerchione



Tipo	Larghezza	Peso
AV12-2	860 mm	1450 kg
AV16-2	940 mm	1550 kg
AV20-2	1040 mm	1650 kg

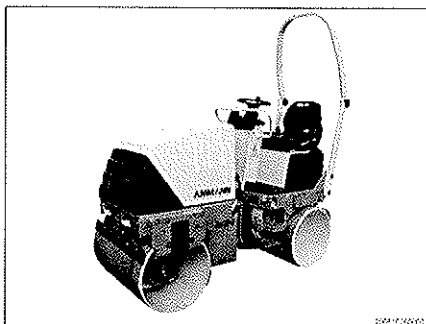
Compressore stradale con ruota pneumatica (rullo combinato)



Tipo	Larghezza	Peso
AV16-2K	940 mm	1450 kg

I modelli di macchine si distinguono solo per il peso e la larghezza del cerchione. Nel rullo combinato al posto del rullo liscio posteriore è presente un asse della ruota pneumatico.

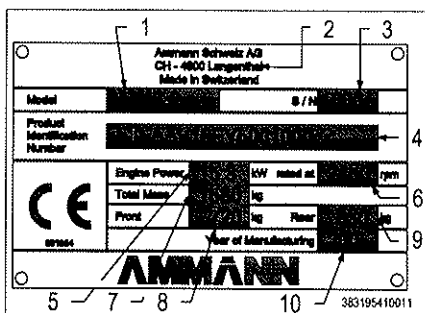
Targhetta d'identificazione



Targhetta d'identificazione

Per poter essere identificato il compressore è stato **dotato** di una targhetta di identificazione (1).

La targhetta di identificazione si trova sul lato sinistro della macchina ed è collocata sul telaio posteriore del compressore.



Importanti informazioni sulla targhetta di identificazione:

- 1 Tipo di compressore
- 2 Nome ed indirizzo del produttore
- 3 Numero di serie
- 4 Numero del prodotto
- 5 Potenza motore a combustibile per
- 6 Numero di giri / minuto
- 7 Peso complessivo CECE
- 8 Carico asse anteriore CECE
- 9 Carico asse posteriore CECE
- 10 Data produzione



NOTA

Per gli ordini dei pezzi di ricambio è necessario indicare il numero di serie S/N del compressore.

Fornitura

Fornitura

Si prega di verificare la completezza della fornitura ed informarci entro 14 giorni dopo l'acquisto nel caso in cui la fornitura dovesse risultare incompleta. In tal caso è assolutamente necessario indicarci il numero di serie.

- Rullo vibratore
- Istruzioni di funzionamento del compressore stradale
- Catalogo dei pezzi di ricambio del compressore stradale
- Istruzioni di funzionamento del motore Yanmar in inglese
- Dichiarazione della casa produttrice del motore Yanmar

Documenti

I seguenti documenti sono stati forniti con la macchina e possono essere ordinati successivamente presso Ammann.

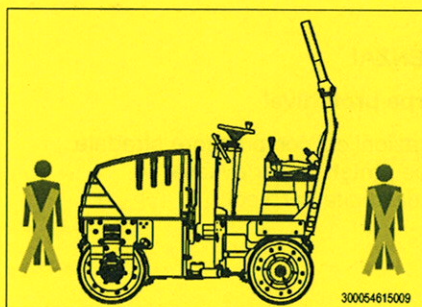
	Manuale operativo	Elenco dei pezzi di ricambio
Tipo	1072022	1-ET521894
AV12-2	●	●
AV16-2	●	●
AV16-2K	●	●
AV20-2	●	●

3 Sicurezza

Sicurezza generale sul lavoro

- È assolutamente necessario rispettare in tutte le sue parti le indicazioni riportate nelle istruzioni di funzionamento della casa produttrice.
- I compressori stradali possono essere impiegati solo in presenza di tutti i dispositivi di sicurezza. La loro manipolazione avrebbe come conseguenza l'annullamento del certificato CE.
- Prima di procedere con i lavori controllare il dispositivo di guida ed i freni. In caso di difetti è vietato utilizzare il mezzo.
- Prima di ogni turno di lavoro è necessario controllare l'efficacia del dispositivo di comando e di sicurezza e la presenza dei dispositivi di sicurezza.
- Qualora si dovessero riscontrare dei difetti sul dispositivo di sicurezza o altri tipi di malfunzionamenti che possano pregiudicare il funzionamento in sicurezza delle apparecchiature, è necessario comunicarlo immediatamente al responsabile addetto al controllo. Il compressore stradale non deve essere più utilizzato.
- In caso di difetti che possano mettere in pericolo la sicurezza di funzionamento, è necessario interrompere immediatamente l'impiego della macchina.
- Le operazioni di pulizia e gli interventi necessari sul compressore stradale possono essere eseguiti solo con i dispositivi spenti e messi in sicurezza contro uno spostamento della macchina.
- Per le operazioni di rifornimento di carburante è necessario spegnere il motore. Non eseguire il rifornimento in locali chiusi. Tenersi lontano da fiamme libere.
- Non percorrere salite maggiori della capacità di salita massima della macchina. Percorrere i pendii con attenzione e sempre in direzione diritta verso l'alto o il basso.
- È necessario mantenere la cabina e i supporti di salita esenti da pericolo di inciampo, grassi, impurità, ghiaccio e simili.
- La visuale sul settore di corsa e di lavoro non deve essere compromessa. Gli specchi necessari per la guida devono essere regolati in modo corretto ed essere mantenuti puliti.
- Arrestare il motore prima di allontanarsi dal rullo compressore. Mettere in sicurezza il compressore stradale contro un avvio ed uno spostamento accidentale.
- I compressori stradali parcheggiati che rappresentano un pericolo devono essere contrassegnati da segnalazioni ben visibili.

Funzionamento del compressore stradale

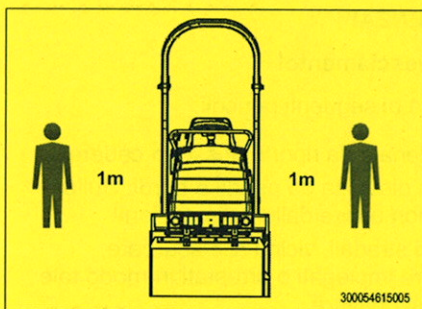


! AVVERTENZA!

Pericolo di investimento!

Avviare il compressore stradale solo dalla cabina di guida dell'autista.

Durante il funzionamento del compressore stradale è necessario che davanti e dietro la macchina non sia presente alcuna persona.



! AVVERTENZA!

Rischio di infortuni!

Le persone che durante il funzionamento del compressore stradale si trovano al lato della macchina devono mantenere una distanza di sicurezza di almeno 1 m.



! AVVERTENZA!

Indossare le cinture di sicurezza!

Pensare sempre a questi pericoli:

- Le superfici piane non sono necessariamente resistenti in modo uniforme.
- Sotto la superficie possono essere presenti spazi vuoti o grandi pietre.
- I terreni argillosi diventano scivolosi in caso di pioggia.
- Le vibrazioni possono aumentare la pericolosità di scivolamenti laterali.
- Forti svolte su bordi di pendii aumentano il pericolo di ribaltamento.
- Durante le svolte su pendii sono particolarmente messe in pericolo le macchine con guida articolata.

Funzionamento del compressore stradale



AVVERTENZA!

Indossare scarpe protettive!

Durante le operazioni col compressore stradale indossare scarpe protettive per evitare schiacciamenti delle dita dei piedi.



AVVERTENZA!

Pericolo di rovesciamento!

Pensare sempre ai seguenti pericoli:

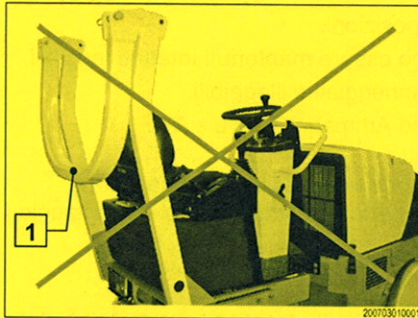
- I bordi di materiale da riporto possono cedere!
- Mantenere la distanza da pendii e bordi! Sulle carreggiate non uscire dalle delimitazioni!
- I compressori stradali, vicino alle scarpate, devono essere impiegati o arrestati in modo tale da non potersi ribaltare.
- I cerchioni hanno un'aderenza molto limitata su neve e ghiaccio. È vietato spostarsi o lavorare su un declivio su neve o ghiaccio.

Creazione di tagli

Pensare sempre ai seguenti pericoli:

- Alla chiusura del cofano, verificare che tra il cofano e il telaio non si trovi alcun piccolo oggetto.
- Nell'orientamento dei cerchioni sulle piastre di articolazione non sia catturato nulla
- Non mettere le mani tra il cerchione e il sostegno mentre questo è in funzione.

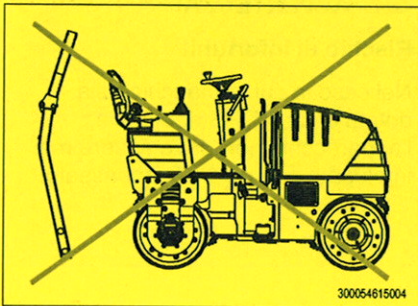
Rollbar (ROPS)



! AVVERTENZA!

Rischio di infortuni!

Non utilizzare mai la macchina con il ROPS abbassato (1)!



! AVVERTENZA!

Rischio di infortuni!

Senza il consenso della casa produttrice è vietato eseguire alcuna modifica sul ROPS (1)!

Operare i seguenti controlli:

- Il telaio della macchina nell'area del fissaggio ROPS non sia piegato o spaccato.
- Il ROPS non presenti crepe o punti di rottura.
- Tutti i collegamenti a vite siano ben stretti (rispettare la coppia di serraggio).
- La filettatura delle viti non sia danneggiata.

Contrassegno di sicurezza sulla macchina

- Si prega di osservare e rispettare le disposizioni.
- Gli adesivi di sicurezza e i cartelli devono essere mantenuti intatti e leggibili.
- Sostituire subito gli adesivi e i cartelli danneggiati e illeggibili.
- Nuovi adesivi possono essere ordinati ad Ammann Schweiz AG.

A partire dal momento in cui i cartelli non sono riconoscibili a prima vista e comprensibili è necessario mettere fuori servizio la macchina fino al montaggio dei nuovi cartelli.



200608110004

AVVERTENZA!

Rischio di infortuni!

Nel caso in cui la macchina sia dotata di un ROPS ribaltabile, l'apparecchio non deve essere mai impiegato con il ROPS abbassato!



200608110002

ATTENZIONE!

Danni all'unità elettrica!

Non puntare mai il getto d'acqua su elementi elettrici o elettronici.

Non spruzzare mai nell'apertura di aspirazione per l'aria di combustione.

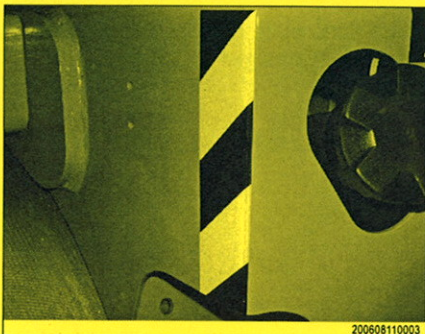
Contrassegno di sicurezza sulla macchina



 **ATTENZIONE!**

Pericolo di schiacciamento!

Sostare in quest'area solo se strettamente necessario e con la massima cautela.



 **ATTENZIONE!**

Rischio di infortuni!

Si tratta di una zona di pericolo

Valori di rumorosità



AVVERTENZA!

Indossare la protezione per l'udito!

In base all'impiego della macchina è possibile un superamento del livello di rumorosità di 85 dB (A). Indossare, in base alle disposizioni nazionali in materia di antinfortunistica, una protezione per l'udito nel caso in cui vengano superati tali valori.

Valori di rumorosità

Le indicazioni di rumorosità di seguito riportate sono state rilevate secondo la direttiva 2000/14/UE del Parlamento europeo e del Consiglio ad opera di un centro di controllo e di monitoraggio accreditato.

Centro di controllo e di monitoraggio: TÜV Austria N. centro di controllo 0408

Livello di emissioni acustiche misurato:

AV1 = 99 dB(A)

AV2 = 102 dB(A)

Livello di potenza sonora garantito:

AV1 = 103 dB(A)

AV2 = 106 dB(A)



NOTA

L'obbligo di indossare una protezione per l'udito è regolata da norme nazionali.

In Svizzera e in Germania è necessario a partire da un valore di 85 dB A (pressione acustica).

Sicurezza (manutenzione)



NOTA

La manutenzione può essere eseguita solo da personale qualificato!

- Gli interventi di manutenzione e di riparazione sul compressore stradale possono essere eseguiti solo con i dispositivi spenti e messi in sicurezza contro uno spostamento della macchina.
- Fissare la macchina col dispositivo di protezione dell'articolazione pieghevole.
- Prima di intervenire sulle condutture idrauliche è necessario scaricare la pressione.
- Prima degli interventi sull'impianto elettrico della macchina, scollegare la batteria. Coprirli isolandoli o smontandoli. Tali prescrizioni non sono valide per interventi in cui sia necessaria energia elettrica. In caso di lesioni causate da sostanze acide, sciacquare immediatamente la parte lesa con acqua pulita e contattare un medico.
- Dopo interventi di manutenzione e di riparazione è necessario rimontare a regola d'arte i dispositivi di protezione.



AVVERTENZA!

Intossicazione da gas!

Non far girare mai il motore in un luogo chiuso.

Se è inevitabile l'impiego della macchina in un ambiente chiuso, è necessario che i gas di scarico vengano aspirati direttamente dalla condotta di scarico ed emessi all'esterno.



ATTENZIONE!

Danni all'unità elettrica!

Non puntare mai il getto d'acqua su elementi elettrici o elettronici.

Non spruzzare mai nell'apertura di aspirazione per l'aria di combustione.

Sicurezza (manutenzione)



⚠ ATTENZIONE!

Guasto dell'unità idraulica!

I tubi idraulici si scompongono.

Su macchine usate è vietata la conversione dell'olio a liquido idraulico biodegradabile!

Nel caso in cui su una macchina con estere sintetico HE debbano essere sostituiti i tubi flessibili idraulici, è possibile utilizzare solo quelli dichiarati idonei dal fornitore per l'impiego con esteri sintetici.



⚠ AVVERTENZA!

Pericolo di morte!

- Durante gli interventi a macchina sollevata è necessario provvedere sempre ad una sottostruttura sicura.
- Non lavorare mai sotto una macchina retta solo da una gru o un altro sollevatore elettrico / idraulico.
- Quando si opera sotto una macchina sollevata, è necessario che questa sia messa in sicurezza meccanicamente.
- Durante le operazioni di carico è necessario utilizzare sempre rampe di carico resistenti e adatte al peso della macchina.
- Sui veicoli da trasporto è necessario che il compressore stradale sia messo in sicurezza contro rotolamento, spostamento laterale e ribaltamento.

Sicurezza e manutenzione



ATTENZIONE!

Acidi delle batterie!

L'acido solforico presente nell'elettrolita della batteria è tossico e dotato di forza tale da poter scomporre gli indumenti e la pelle. Qualora degli schizzi di acido dovessero colpire gli occhi, sussiste il pericolo di perdere la vista.

- Proteggere la batteria da fuoco, fiamme o scintille.
- Proteggere la batteria da danni meccanici.

ATTENZIONE!

Caricare la batteria!

- Non controllare mai il livello di carica della batteria con un oggetto metallico. Utilizzare un voltmetro o un dispositivo di controllo dell'acido.
- Quando è necessario scollegare la batteria, procedere prima col polo negativo (-). Per il collegamento fissare prima il polo positivo (+).

ATTENZIONE!

Danni all'unità elettrica!

Prima dei lavori di saldatura sulla macchina, smontare completamente la batteria.

NOTA

Sostituire la batteria sempre con una batteria non soggetta a manutenzione.

Nel caso in cui si dovesse impiegare una batteria che necessita manutenzione è necessario rispettare le disposizioni di sicurezza previste dalle istruzioni di funzionamento della batteria.

Sicurezza e manutenzione



! AVVERTENZA!

Pericolo di ustioni!

Non rimuovere **mai** il coperchio del recipiente di espansione o del radiatore a motore acceso o caldo!

Ruotare il coperchio inizialmente solo fino alla prima battuta per far scaricare la pressione. Soltanto dopo svitare completamente il coperchio.



! AVVERTENZA!

Pericolo di accesso!

Aprire il cofano del motore solo a motore spento.

Se tale operazione è indispensabile per la ricerca di eventuali guasti su componenti mobili (motore o macchina), è necessario non indossare collane, bracciali, anelli, sciarpe, cravatte o altri indumenti sciolti. Se uno di questi gioielli o indumenti dovesse impigliarsi in uno dei componenti rotanti, sussiste il pericolo di gravi lesioni!



! AVVERTENZA!

Pericolo di ustioni!

- Eseguire eventuali interventi sul motore solo a motore freddo.
- Mantenere una distanza sufficiente dallo scarico.



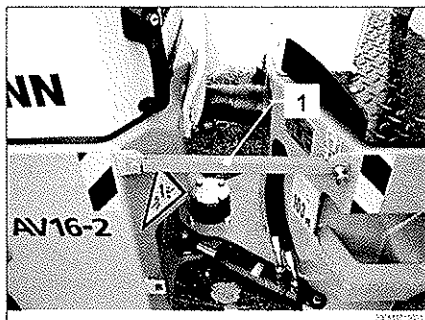
ATTENZIONE!

Pericolo per l'ambiente!

Non disperdere alcun liquido nella canalizzazione, nel terreno o nell'ambiente.

4 Trasporto / messa in esercizio

Trasporto

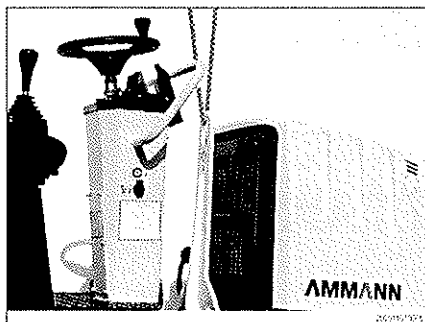


Blocco dell'articolazione pieghevole

 **AVVERTENZA!**

Pericolo per i morsetti!

Prima del sollevamento, nel trasporto della macchina, è necessario applicare il blocco (1) dell'articolazione pieghevole (dispositivo di protezione dell'articolazione pieghevole).



Sollevamento all'aggancio a 1 punto

 **AVVERTENZA!**

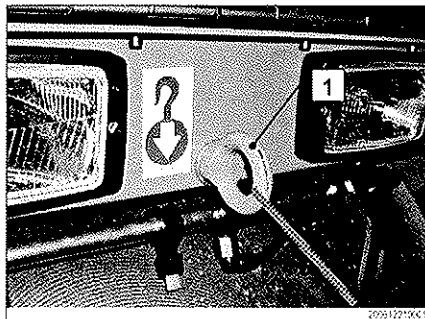
Rischio di infortuni!

- Sotto i carichi sospesi non deve essere presente alcuna persona!
- Durante le operazioni di carico è necessario utilizzare solo rampe di carico resistenti e antiscivolo!
- Sui veicoli da trasporto è necessario che la macchina sia messa in sicurezza contro rotolamento, spostamento laterale e ribaltamento!



AVVERTENZA

I dispositivi di sollevamento (funi di acciaio ecc.) devono essere dimensionati in modo tale da corrispondere alle normative vigenti.

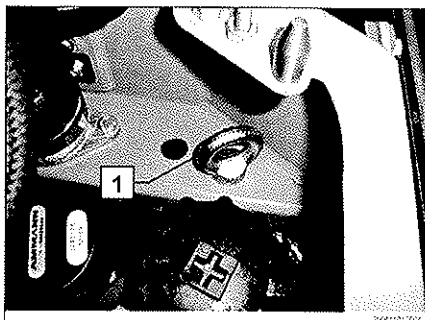


Fissaggio del compressore stradale all'occhiello anteriore

Assicurare la macchina stringendola in avanti sull'occhiello di traino (1) verso il basso.

Questo occhiello non può essere smontato. Se qui non si trova alcun occhiello, lo si trova sotto il cofano del motore.

Trasporto

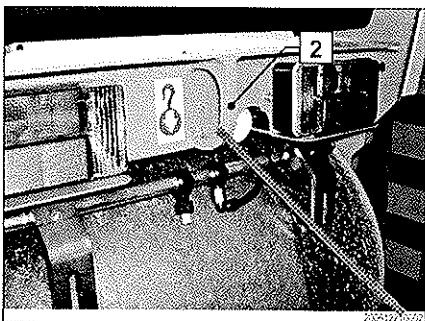


L'occhiello di traino (1) si trova sul lato sinistro sotto il cofano del motore.

Svitare l'occhiello e applicarlo nella parte anteriore.

Fissaggio del compressore stradale all'occhiello posteriore

Fissare inoltre la macchina stringendola dietro sull'occhiello (2) verso il basso.



A questo punto mettere in sicurezza il compressore stradale contro uno spostamento laterale.

Bloccare la macchina, avanti e dietro, contro un rotolamento.

Un ulteriore elemento di sicurezza può essere applicato sugli elementi di accesso.



ATTENZIONE!

Uno sterzo bloccato può comportare incidenti!

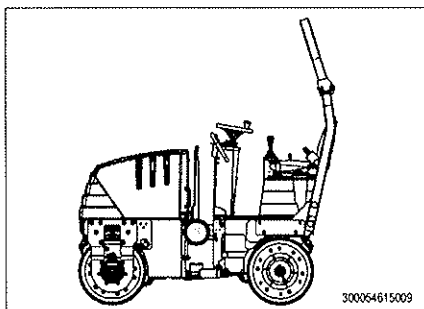
Prima di avviare la macchina sbloccare il dispositivo di protezione dell'unità pieghevole.

Misure rilevanti per il trasporto

* Con Rops abbassati

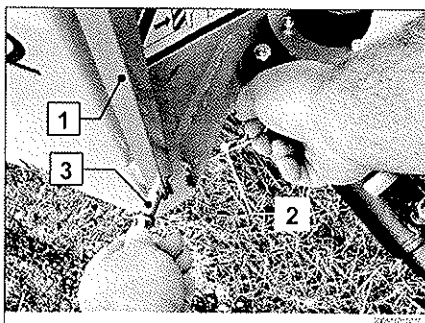
Tipo	Lunghezza* (mm)	Larghezza (mm)	Altezza* (mm)	Peso (kg)
AV12-2	2245	860	1650	1450
AV16-2	2245	940	1650	1550
AV16-2K	2245	940	1650	1450
AV20-2	2245	1040	1650	1650

Baricentro



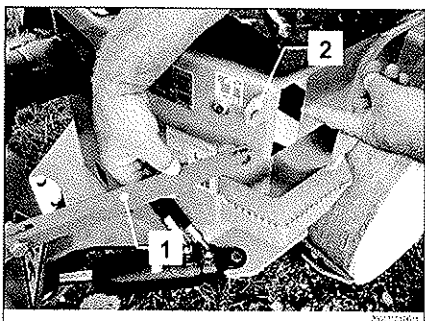
Il baricentro rilevante per il trasporto si trova a circa 670 mm dal terreno e circa al centro della macchina, a seconda del livello di riempimento del serbatoio per carburante diesel o dell'acqua.

Dispositivo di protezione dell'articolazione pieghevole



Bloccare l'articolazione pieghevole

Sbloccare la parte inferiore del dispositivo di protezione dell'articolazione pieghevole (1) estraendo prima la molla (2) e successivamente i bulloni di arresto (3).



Azionare con attenzione il dispositivo di guida del compressore fino a quando il dispositivo di protezione dell'articolazione pieghevole (1) si posiziona sulla linguetta contrapposta (2).



NOTA

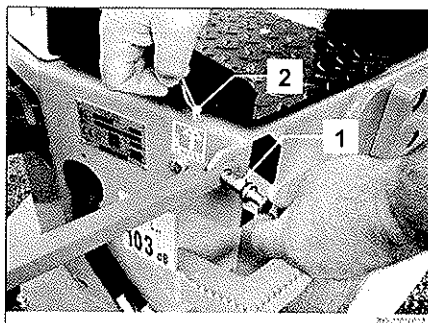
Affinché si possa azionare il dispositivo di guida è necessario avviare la macchina.



AVVERTENZA!

Pericolo per i morsetti

Se la persona si trova nella zona pericolosa, non appena la macchina è allineata è necessario spegnerla nuovamente.



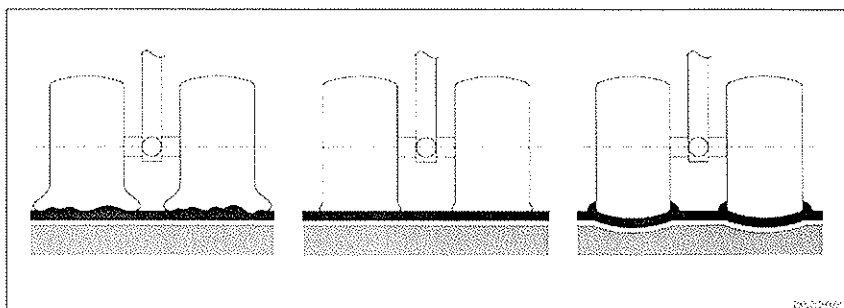
A questo punto agganciare il dispositivo di protezione dell'articolazione pieghevole bloccandolo col bullone di arresto (1).

Fissare il bullone di arresto con la molla (2).

Messa in esercizio

In linea di principio la macchina allo stato della fornitura è pronta al funzionamento. Prima della messa in esercizio si prega di rispettare i seguenti punti:

- Eseguire le operazioni di manutenzione delle 10 ore. Tale operazione è descritta al capitolo "Manutenzione".
- Nel caso di un rullo combinato è necessario verificare la pressione dei pneumatici e se necessario regolarla. La pressione regolata in fabbrica è di serie 2,5 bar.
- La pressione pneumatica deve essere adattata allo stato di compattezza del terreno:



Pressione pneumatica
troppo bassa

Pressione pneumatica
OK

Pressione pneumatica
troppo alta

- Accertarsi che il dispositivo di protezione dell'unità pieghevole sia aperto.
- Sono state consultate le istruzioni di funzionamento?
- Nel capitolo "Funzionamento" è riportato il modo in cui guidare il compressore stradale.
- Si prega di non dimenticare di leggere il paragrafo "Spegnimento del motore".

5 Panoramica

Descrizione del prodotto

Applicazione prevista degli AV1-2

I rulli vibratori AV1-2 sono rulli universali per l'impiego in cantieri piccoli e medio-grandi. Sia per la posa di pavimentazioni di asfalto sia per la compressione di terreno, ghiaia e paratie, i compressori stradali Ammann si rivelano essere macchine a compressione efficaci ed efficienti.

Requisiti dell'operatore del compressore stradale

Il compressore stradale può essere utilizzato solo da personale istruito, adatto ed affidabile in possesso di una patente di guida nazionale valida per questo tipo di veicolo.

Limiti di applicabilità in condizioni climatiche

	Funzionamento	Conservazione
Limitazioni di	da -10 °C a +48 °C	da -10 °C a +48 °C
Umidità dell'aria	Impiego per tutto l'anno / Parcheggio all'aperto	
Superficie	livellata	livellata
Pendenza	30% con - / 40% senza vibrazione	40%
Inclinazione	30% con - / 40% senza vibrazione	40%

Freno di stazionamento

Il rullo vibratore è dotato di un freno di stazionamento automatico.

I freni dei motori di guida agiscono, quando la pressione di alimentazione scende sotto i 12 bar, o quando si aziona il tasto di EMERGENCY STOP.

Quando si aziona il tasto di EMERGENCY STOP, attraverso la valvola viene ridotta la pressione di alimentazione ed i freni agiscono immediatamente.

Il freno di stazionamento si chiude automaticamente quando si arresta il motore diesel.



ATTENZIONE

- Una frenata di emergenza durante la guida può essere eseguita solo in situazioni di emergenza affinché i freni non vengano usurati inutilmente.
- Attivare il freno di stazionamento solo in determinati casi; ad es. per l'arresto su pendii. Nel caso in cui la macchina si sposti, spostare leggermente la leva di guida nella direzione opposta affinché l'apparecchio venga mantenuto idrostaticamente fermo.

Usò previsto

Modalità di funzionamento normali

Il compressore stradale AV1t può essere utilizzato esclusivamente per la guida e la compressione di strati non legati (ghiaia, terra) e pavimentazioni (asfalto).

Modalità di funzionamento speciali

- Trasporto della macchina da A verso B (gru e rimorchio piatto)
- Pulizia della macchina
- La manutenzione ordinaria e straordinaria dei componenti dell'impianto deve essere eseguita secondo il piano di manutenzione o in seguito al verificarsi di guasti
- Risoluzione di guasti della macchina in base al messaggio di errore ad opera di personale specializzato
- Traino della macchina
- Smaltimento a regola d'arte secondo le normative nazionali specifiche ad opera del gestore

Usò non conforme

L'uso non conforme comprende tutti i punti non previsti dall'uso conforme. Si prega di considerare in particolare:

- La macchina non è un parco giochi
- La macchina non può essere utilizzata come mezzo trainante.
- La macchina non è un mezzo di trasporto per persone
- Negli spostamenti ad una distanza di oltre 3 km la macchina deve essere caricata.

Esclusione da responsabilità

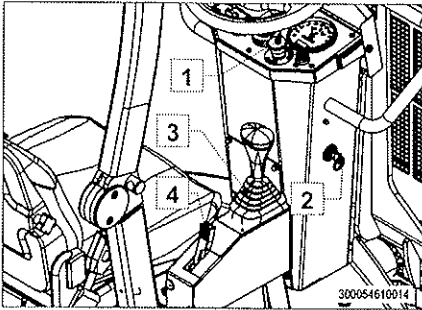
L'azienda Ammann Schweiz AG non si assume alcuna responsabilità relativa al corretto funzionamento del compressore in caso di utilizzo improprio.

Per motivi di sicurezza sono vietate modifiche e variazioni apportate in modo arbitrario alla macchina.

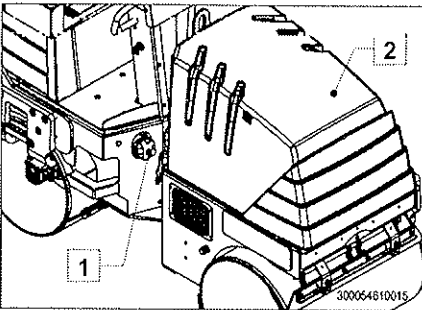
I pezzi di ricambio necessari per la sostituzione di componenti guasti o usurati devono corrispondere ai requisiti tecnici stabiliti dall'azienda Ammann. L'osservanza di questi requisiti è garantita solo dai pezzi di ricambio originali Ammann.

Devono essere rispettate le istruzioni operative riportate nei singoli capitoli. Devono essere rispettate in ogni caso le avvertenze di sicurezza. In caso di inosservanza delle istruzioni operative, della loro sequenza, delle avvertenze di sicurezza o dei contrassegni di sicurezza, decade ogni diritto di responsabilità.

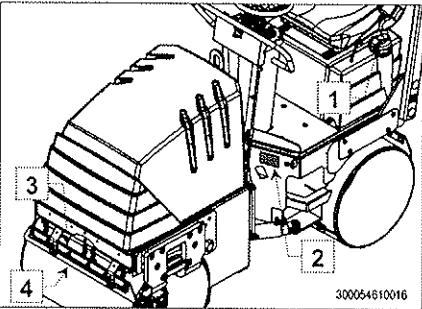
Panoramica dei componenti



- 1 Interruttore per l'arresto di emergenza
- 2 Interruttore d'accensione
- 3 Leva di guida
- 4 Leva di regolazione del numero di giri

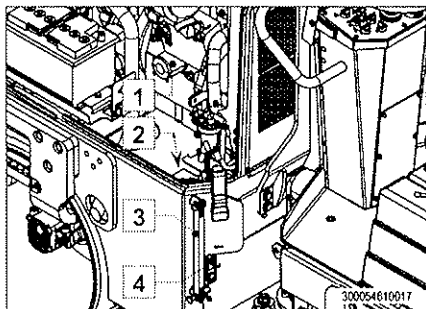


- 1 Coperchio del serbatoio (diesel)
- 2 Alloggiamento per documenti, sotto il cofano

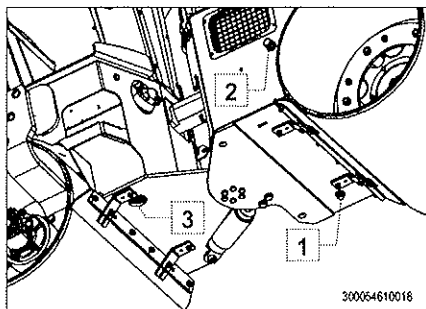


- 1 Coperchio (serbatoio acqua posteriore)
- 2 Targhetta d'identificazione
- 3 Irrigazione anteriore
- 4 Slingottatore

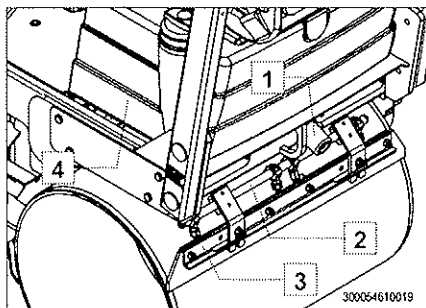
Panoramica dei componenti



- 1 Filtro olio motore
- 2 Filtro dell'olio idraulico
- 3 Protezione articolazione pieghevole
- 4 Indicatore livello dell'olio del serbatoio idraulico (ottico)

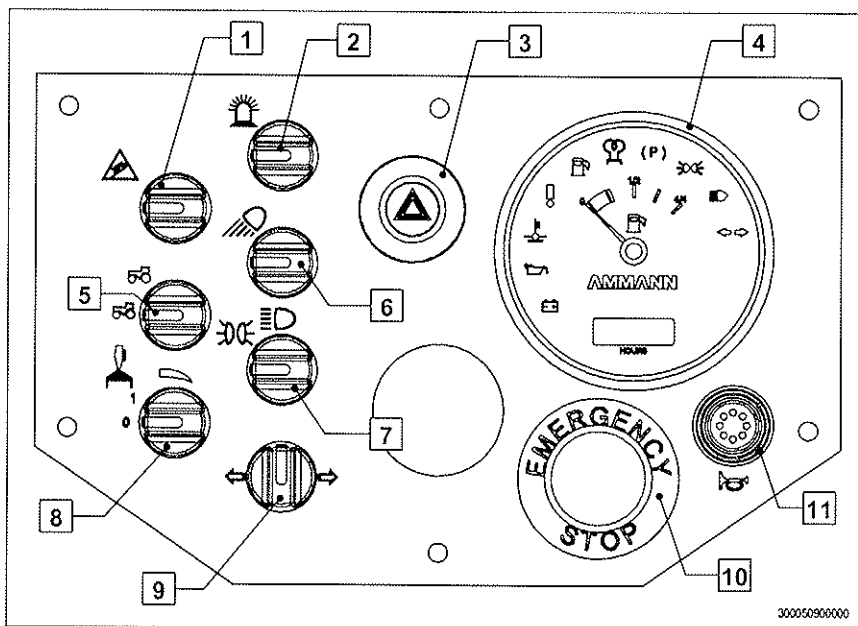


- 1 Scarico dell'olio idraulico
- 2 Scarico d'olio del motore
- 3 Scarico del serbatoio per carburante diesel



- 1 Filtro dell'acqua
- 2 Irrigazione posteriore
- 3 Slingottatore
- 4 Pompa dell'acqua (sotto il serbatoio dell'acqua)

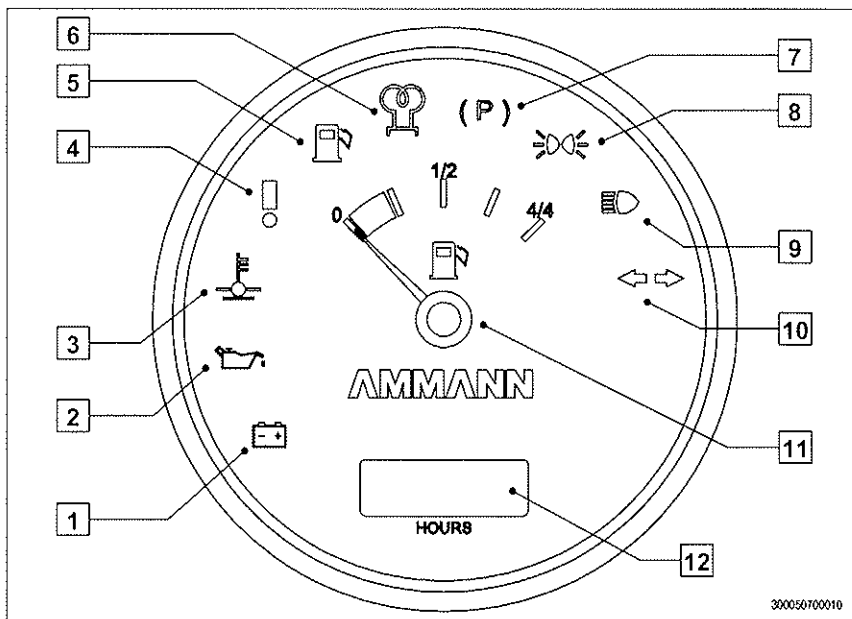
Cruscotto (interruttore)



300050900000

- 1 Interruttore di comando per una migliore capacità ascensionale (guida alla trazione / divisore quantità) **(opzionale, solo AV2-2)**
- 2 Interruttore di comando per avvisatore ottico rotante **(opzionale)**
- 3 Interruttore di comando per frecce di emergenza **(solo con opzione luce)**
- 4 Apparecchio multifunzione con contatore
- 5 Interruttore di selezione – Vibrazione anteriore o anteriore e posteriore **(opzionale)**
- 6 Interruttore di comando per luce di lavoro **(solo con opzione luce)**
- 7 Interruttore di comando per la luce **(solo con opzione luce)**
 - 0 – spento
 - 1 – fari di parcheggio
 - 2 – fari abbaglianti
- 8 Interruttore dell'irrigazione continua (standard) o interruttore di intervallo di irrigazione **(opzionale)**
- 9 Interruttore frecce sinistra/destra **(solo con opzione luce)**
- 10 Tasto di comando per arresto di emergenza
- 11 Clacson

Cruscotto (spie di controllo)



- 1 Spia di controllo per lo stato di carica della batteria (controllo di carica)
- 2 Spia di controllo per pressione olio del motore
- 3 Spia di controllo per temperatura del liquido di raffreddamento del motore
- 4 Spia di controllo per circuito di arresto di emergenza, posizione zero leva di guida e contatto sedile
- 5 Spia di controllo per riserva del carburante
- 6 Spia di controllo preriscaldamento
- 7 Spia di controllo per pressione di sblocco frenata e pressione di alimentazione dell'unità idraulica
- 8 Spia di controllo per luce di posizione
- 9 Spia di controllo per luci per guida su strada
- 10 Spia di controllo per frecce direzionali
- 11 Indicatore per serbatoio
- 12 Contatore delle ore di esercizio



ATTENZIONE!

Le spie di allarme della pressione dell'olio del motore, il controllo di carica e la pressione di sblocco frenata / di alimentazione devono accendersi quando si attiva l'accensione. Non appena si avvia il motore queste devono spegnersi.

Controllo di funzionamento



1 Spia di controllo per stato di carica della batteria

Quando durante il funzionamento della macchina si accende la spia di avviso del controllo di carica o non si spegne dopo l'avvio del motore, è necessario eseguire le seguenti operazioni:

1. Spegnerne il motore
2. Verificare che il motore non presenti difetti o una cinghia trapezoidale allentata.
3. Se dopo questo controllo il controllo di carica è ancora acceso, si prega di contattare uno specialista per la risoluzione del problema.



2 Spia di controllo, pressione olio del motore



ATTENZIONE!

Spegnerne immediatamente!

Quando la spia di controllo per la pressione dell'olio del motore si accende durante il funzionamento o non si spegne dopo l'avviamento, è necessario arrestare immediatamente il motore!

1. Accertarsi che il motore non perda olio e verificare che livello dell'olio sia corretto.
2. Se il livello di olio nel motore è corretto, si prega di contattare uno specialista per la risoluzione del problema.



3 Spia di controllo per la temperatura del liquido



ATTENZIONE!

Spegnerne immediatamente! Surriscaldamento dal motore!

Quando la spia di controllo per la temperatura dell'acqua di raffreddamento si accende durante il funzionamento della macchina, è necessario arrestare immediatamente il motore e rabboccare del liquido refrigerante!



AVVERTENZA

Pericolo di ustioni! Il circuito di raffreddamento è sotto pressione.

1. Lasciare raffreddare il motore prima di rimuovere il coperchio del radiatore.
2. Per evitare ustioni è necessario svitare il coperchio del refrigeratore prima di ¼ di giro e lasciar scaricare la pressione.

Controllo di funzionamento

3. Non appena è calata la pressione, rimuovere il coperchio e aggiungere liquido.
4. Accertarsi che il sistema di raffreddamento non perda e del corretto livello d'acqua di raffreddamento nel radiatore / recipiente di espansione.
5. Se non si rileva alcun errore, si prega di contattare uno specialista per la risoluzione del problema.



4 Spia di controllo per circuito di arresto di emergenza, posizione zero leva di guida e contatto sedile

Quando la spia di controllo si accende con l'accensione attivata è necessario considerare quanto segue:

1. Sbloccare il tasto di arresto di emergenza "EMERGENCY STOP" ruotandolo in senso orario (tasto a fungo rosso sul cruscotto).
2. Spostare la leva di guida in posizione zero.
3. Prendere posto sul sedile di guida.
4. Se dopo questo controllo la spia di controllo è ancora accesa, si prega di contattare uno specialista per la risoluzione del problema.



5 Spia di riserva del carburante

Dopo l'accensione il contenuto del serbatoio è sufficiente per almeno ½ ora. Rabboccare il carburante diesel.

- Capacità serbatoio: 26 l



6 Preriscaldamento del motore diesel

- Tempo di preriscaldamento: 4 secondi.

Non appena si avvia il motore la spia di controllo si spegne.



7 Spia di controllo per pressione di sblocco frenata e pressione di alimentazione dell'unità idraulica

Fino a quando è accesa questa spia di controllo, la pressione di sblocco frenata e pressione di alimentazione dell'unità idraulica non è sufficientemente presente. Partire solo dopo che la spia di controllo si sia spenta.



AVVERTENZA!

Quando la spia di controllo per la pressione di sblocco frenata e di alimentazione dell'unità idraulica si accende durante la guida o non si spegne dopo l'avviamento del motore, la macchina non può essere guidata.

Controllo di funzionamento

1. Accertarsi che l'interruttore a contatto del sedile sia chiuso.
2. Se l'interruttore a contatto del sedile è chiuso e la spia di controllo è ancora accesa, si prega di contattare uno specialista per la risoluzione del problema.

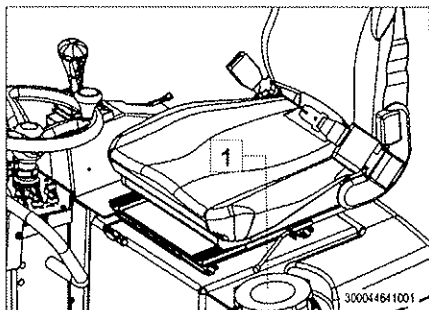
6 Funzionamento

Sedile del conducente



NOTA

Il sedile di guida è importante per la Vostra salute. Regolare il sedile secondo le proprie misure.



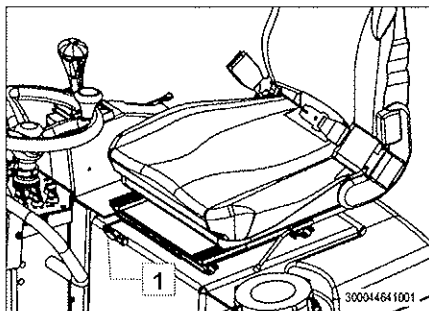
Regolazione longitudinale

Tirare la leva (1) leggermente verso l'esterno e spostare il sedile nella posizione desiderata.



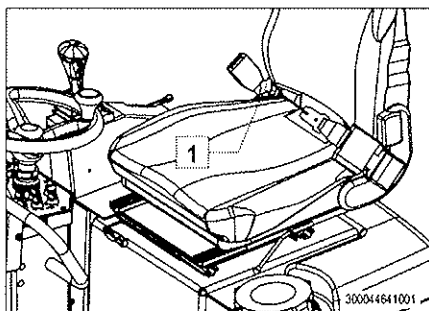
NOTA

In caso di regolazione longitudinale ergonomica, i piedini si trovano sulla lamiera di base



Regolazione trasversale (solo AV2-2)

Tirare la leva (1) verso l'alto e spostare il sedile nella posizione desiderata.

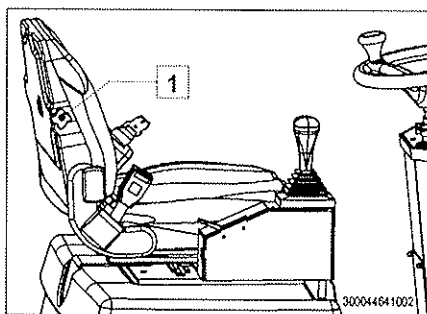


Regolazione dello schienale

Ruotando il pulsante di regolazione (1) in senso orario, lo schienale si sposta indietro.

Ruotando il pulsante di regolazione (1) in senso antiorario, lo schienale si sposta in avanti.

Sedile del conducente



Regolazione del peso

Ruotando il pulsante di regolazione (1) in senso orario, si riduce la tensione della molla del sedile

Ruotando il pulsante di regolazione (1) in senso antiorario, si aumenta la tensione della molla del sedile.

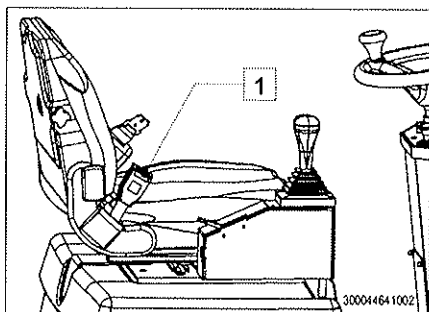
L'impostazione del peso avviene in modo continuo e copre il campo compreso tra 50 e 120 kg.



AVVERTENZA!

Rischio di infortuni!

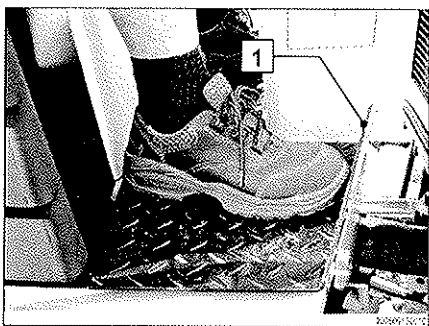
Il sedile di guida non deve essere spostato durante la guida poiché sussiste il pericolo di infortuni!



AVVERTENZA!

Rischio di infortuni! Indossare le cinture di sicurezza!

È necessario indossare sempre la cintura di sicurezza (1). Con il rollbar costituisce un sistema di sicurezza che può salvare la Vostra vita.

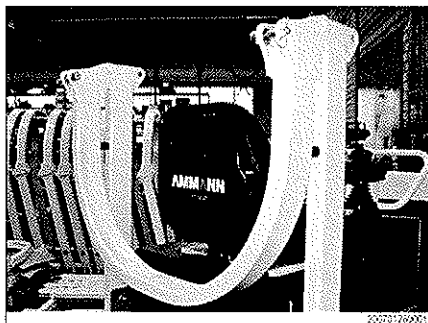


AVVERTENZA!

Pericolo di schiacciamento!

Non posizionare mai i piedi sulla piega (1) della lamiera di fondo. Durante l'orientamento del rullo vi è pericolo di schiacciamento.

Rollbar (ROPS)

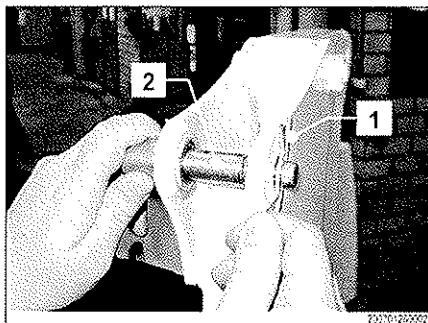


AVVERTENZA!

Rischio di infortuni!

Durante il funzionamento il ROPS deve essere ribaltato verso l'alto.

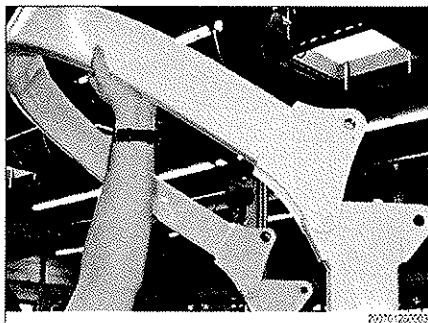
Il ROPS è ribaltato verso il basso esclusivamente per il trasporto.



ROPS ribaltato verso l'alto

Eliminare prima la copiglia (1) e successivamente il bullone (2).

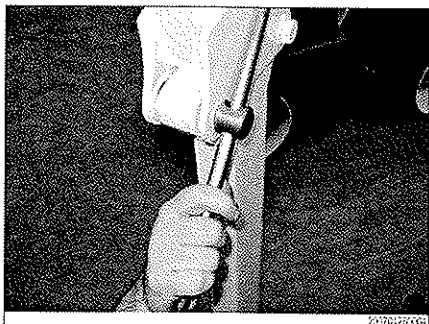
Disporre i pezzi sul serbatoio dell'acqua posteriore o sul sedile. Dovranno essere facilmente raggiungibili quando li si rimontano.



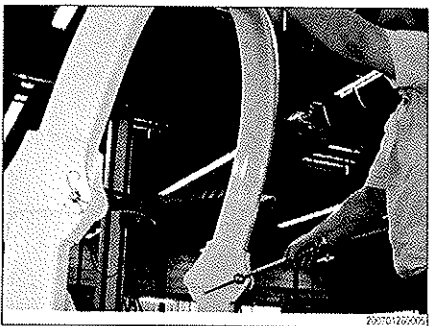
Sollevare il ROPS quanto più possibile, fino a quando si regga da solo.

Stare in piedi sulla cabina di guida e tirare il ROPS completamente verso l'alto.

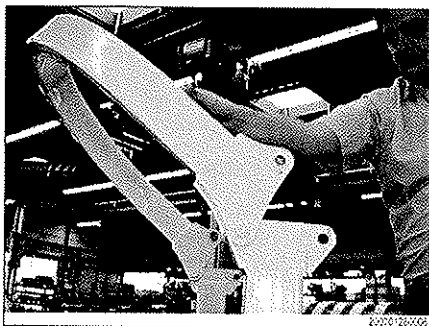
Rollbar (ROPS)



Montare entrambi i bulloni con le copiglie.
Per serrare i bulloni è necessario eventualmente servirsi di una sbarra.



Durante il funzionamento è necessario che entrambi i lati siano fissati con bulloni e copiglie.

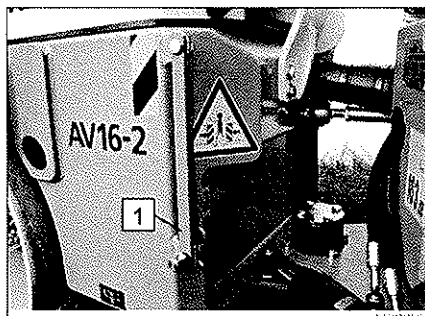


AVVERTENZA!

Rischio di infortuni!

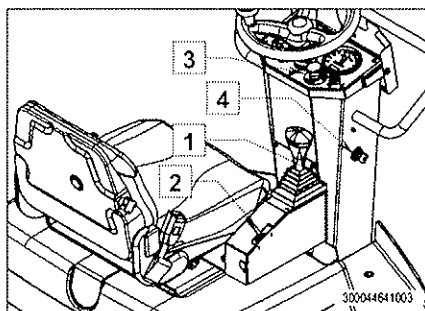
Quando si abbassa il ROPS non restare mai in posizione sottostante. Il ROPS può cadere da solo non appena superato il baricentro.

Accensione del motore



Protezione unità pieghevole

Accertarsi che il dispositivo di protezione dell'unità pieghevole (1) sia fissato come illustrato.



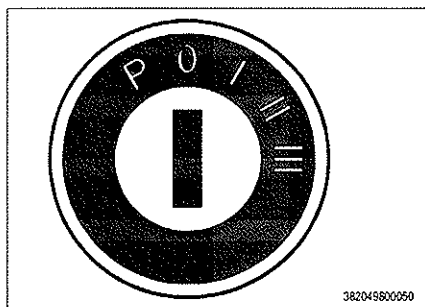
Cabina di guida

- 1 Leva di guida
- 2 Leva di regolazione del numero di giri
- 3 Tasto di arresto di emergenza
- 4 Interruttore d'accensione

Prendere posto sul sedile di guida, l'interruttore a contatto del sedile sblocca il comando.

L'interruttore a contatto del sedile non può essere escluso.

Nel caso il tasto di arresto di emergenza (3) sia attivato, disattivarlo con una rotazione in senso orario.



Posizioni dell'interruttore d'accensione

P PARCHEGGIO

In questa posizione è possibile attivare le luci di posizione. Le altre utenze elettriche sono scollegate dall'alimentazione.

0 SPENTO

Tutte le utenze elettriche sono scollegate dall'alimentazione.

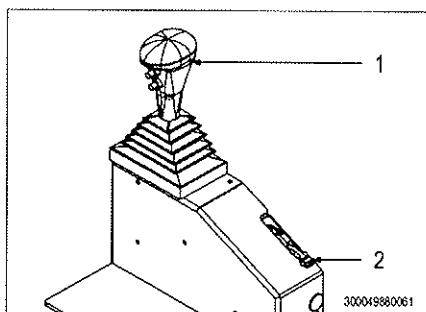
I Accensione attivata

Tutte le utenze elettriche possono essere attivate.

II Preriscaldamento

III Avvio

Accensione del motore



Leva di guida (1)

Spostare la leva di guida (1) nella posizione zero fino a quando scatta in posizione.

Il motore diesel non può essere avviato in alcun'altra posizione.

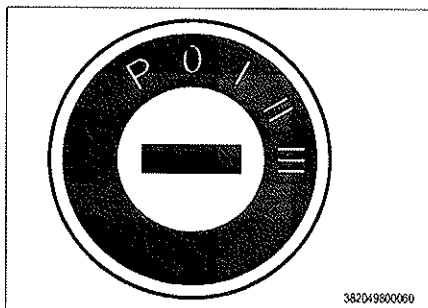
Leva di regolazione del numero di giri (2)

Spostare la leva di regolazione del numero di giri (2) tutta all'indietro nella posizione di minimo.



NOTA

In base alle opzioni disponibili, la macchina è dotata di un solo numero di giri.



Procedura di avviamento

Ruotare la chiave di accensione in senso orario in posizione III.

Non appena si avvia il motore, rilasciare nuovamente la chiave.



NOTA

Le spie di controllo della pressione dell'olio del motore, il controllo di carica e la pressione di sblocco frenata / di alimentazione si accendono quando si attiva l'accensione. Non appena il motore è avviato si spengono nuovamente.

Preriscaldamento

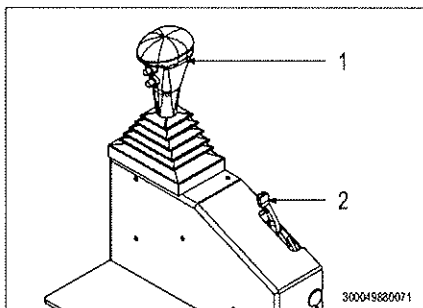
Se la temperatura esterna è inferiore a 0 °C, è necessario portare la chiave di accensione prima in posizione II, mantenerla in questa posizione per 4 secondi e spostarla quindi ulteriormente in posizione III.



ATTENZIONE!

All'avvio e durante la guida con la macchina e l'olio idraulico freddi, i percorsi di frenata sono più lunghi rispetto ad una temperatura di esercizio dell'olio cosiddetta normale.

Guida e frenata

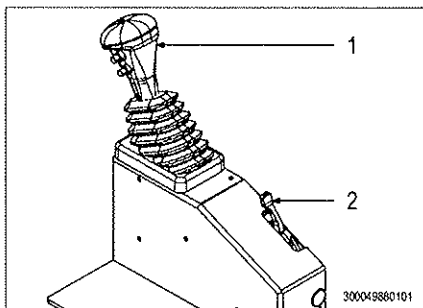


Leva di regolazione del numero di giri (2)

Spostare la leva di regolazione del numero di giri (2) in avanti, fino a quando si aggancia per la prima volta. Il motore a questo punto opera solo con il numero di giri piccolo.

Spostare la leva di regolazione del numero di giri (2) ulteriormente in avanti, fino a quando si aggancia per la seconda volta. Il motore a questo punto opera solo con il numero di giri grande.

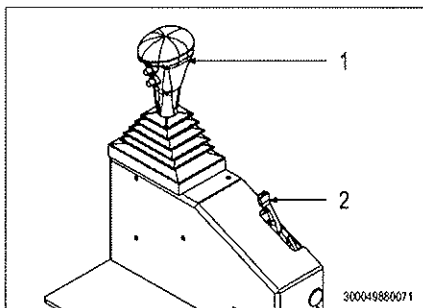
Controllare se la guida funziona.



Guida in avanti

Spostare la leva di guida (1) lentamente in avanti.

La macchina si sposta in avanti.

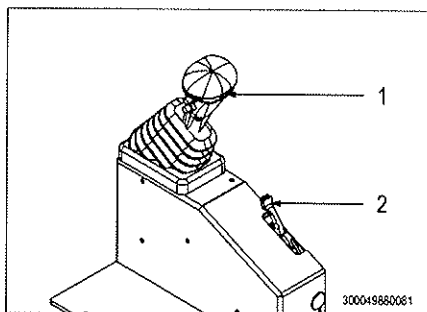


Decelerazione (freno di esercizio)

Portare la leva di guida (1) lentamente nella posizione zero.

La macchina viene frenata automaticamente in modo idrostatico.

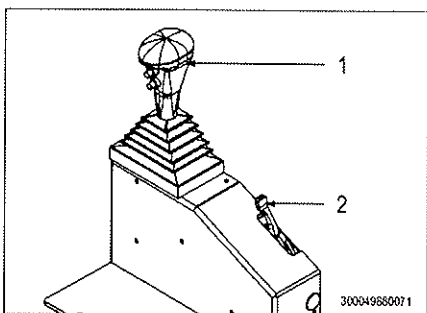
Guida e frenata



Guida all'indietro

Spostare la leva di guida (1) lentamente indietro.

La macchina si sposta indietro.

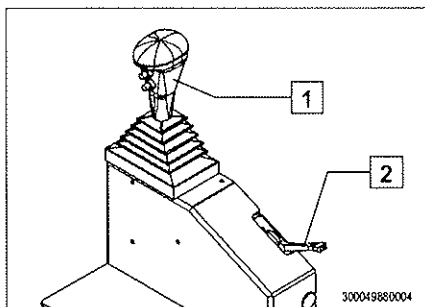


Decelerazione (freno di esercizio)

Spingere la leva di guida (1) lentamente nella posizione zero.

La macchina viene frenata automaticamente in modo idrostatico.

Numero di giri di lavoro



Leva di regolazione del numero di giri (2) – Selezione della frequenza di vibrazione

Le macchine sono dotate di due numeri di giri di lavoro.

Ciò consente un miglior adattamento alle condizioni stradali della velocità e della potenza di vibrazione.

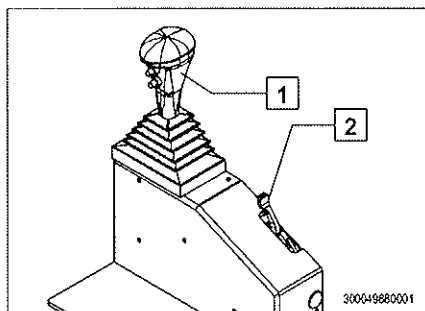


NOTA

In base alle opzioni disponibili, la macchina è dotata di un solo numero di giri.

Numero di giri al minimo

La leva di regolazione del numero di giri (2) è in posizione retratta.

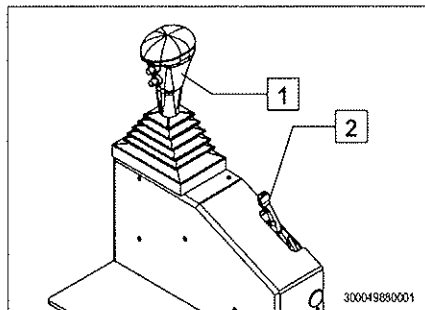


Numero di giri di lavoro basso

Numero di giri basso – bassa frequenza

Spostare la leva di regolazione del numero di giri (2) in avanti, fino a quando si aggancia per la prima volta.

Il motore a questo punto opera solo con il numero di giri piccolo.



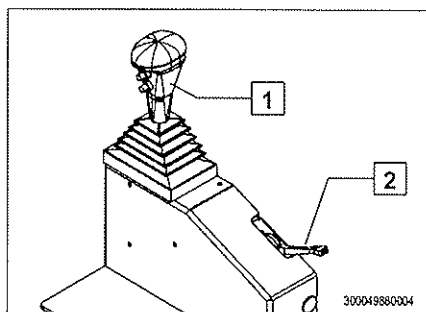
Numero di giri di lavoro alto

Numero di giri alto – frequenza alta

Spostare la leva di regolazione del numero di giri (2) ulteriormente in avanti, fino a quando si aggancia per la seconda volta.

Il motore a questo punto opera solo con il numero di giri grande.

Spegnimento del motore

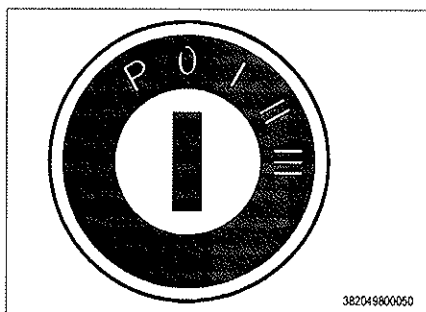


Leva di guida (1)

Spostare la leva di guida (1) nella posizione zero. La macchina viene frenata automaticamente in modo idrostatico.

Leva di regolazione del numero di giri (2)

Spostare la leva di regolazione del numero di giri (2) tutta all'indietro nella posizione di minimo.

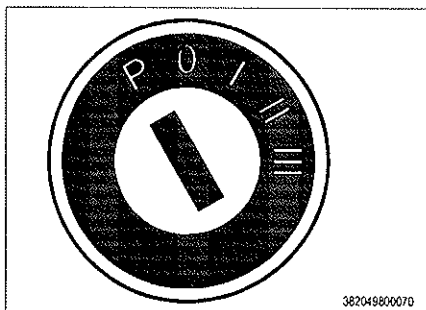


Spegnimento del motore

Ruotare la chiave di accensione in senso antiorario in posizione 0.

Il motore si arresta.

Nel caso in cui si desideri azionare la luce di posizione si prega di ruotare la chiave di accensione in posizione P.



Interruttore d'accensione

P PARCHEGGIO

In questa posizione è possibile attivare la luce di posizione. Le altre utenze elettriche sono scollegate dall'alimentazione.

0 SPENTO

Tutte le utenze elettriche sono scollegate dall'alimentazione.

I Accensione

Tutte le utenze elettriche possono essere attivate.

II Preriscaldamento

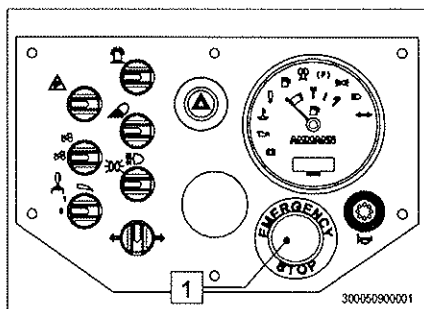
III Avvio



NOTA

Le frecce di emergenza possono essere attivate e disattivate indipendentemente dalla posizione della chiave di accensione.

Arresto di emergenza



Azionamento dell'arresto di emergenza

In casi di emergenza premere col tasto di arresto di emergenza designato con EMERGENCY STOP (1).

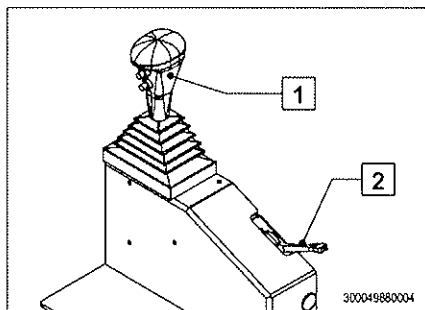
La macchina si arresta subito.

Il motore si arresta immediatamente e in modo automatico. I freni sono attivati.



NOTA

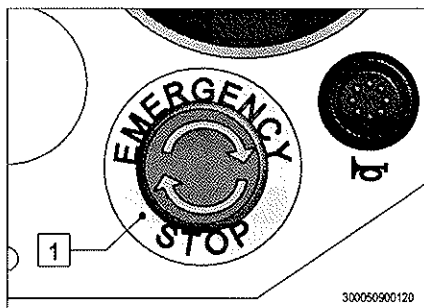
EMERGENCY = Urgente / Emergenza



Sblocco dell'arresto di emergenza

Spostare prima la leva di guida (1) in posizione zero.

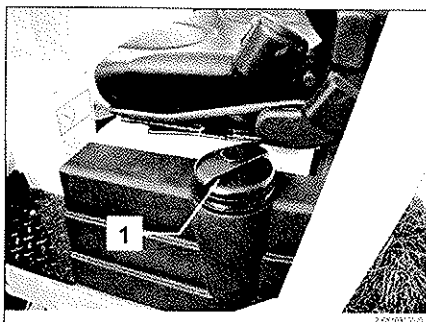
Successivamente spostare la leva di regolazione del numero di giri (2) tutta all'indietro.



Quindi ruotare leggermente il tasto per l'arresto di emergenza (1) in direzione della freccia fino a quando non scatta.

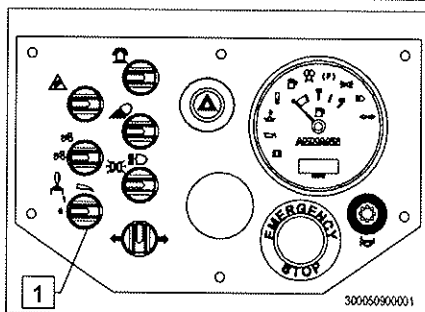
La macchina a questo punto è pronta al funzionamento.

Irrigazione



Controllare il livello dell'acqua

Aprire la vite del serbatoio posteriore (1) e se necessario aggiungere dell'acqua.



Attivare e disattivare l'irrigazione costante

Per attivare l'irrigazione costante è necessario ruotare l'interruttore di irrigazione (1) dalla posizione 0 ad 1.

Opzione irrigazione ad intervalli

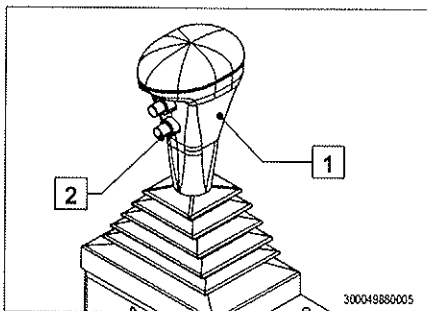
Il compressore stradale può essere dotato opzionalmente di un'irrigazione ad intervalli.

In questo caso si prega di consultare la pagina "Irrigazione ad intervalli" al capitolo "Opzioni".



ATTENZIONE

Nel caso in cui la macchina non sia dotata dell'irrigazione ad intervalli, si prega di evitare la rotazione eccessiva dell'interruttore verso destra. In questo caso è possibile selezionare solo le posizioni 0 ed 1.



Irrigazione sulla leva di guida (1)

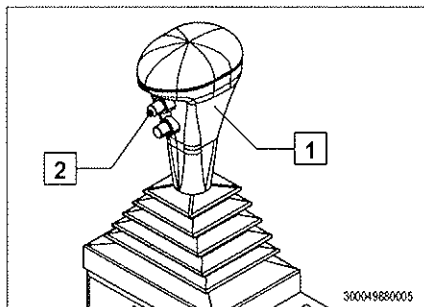
Nel caso in cui si desideri attivare l'irrigazione attraverso la leva di guida (1) è necessario premere il tasto inferiore (2). L'irrigazione resta attivata fino a quando il tasto resta premuto.



NOTA

Nel rullo combinato l'irrigazione sulla leva di guida è utilizzata esclusivamente per l'irrigazione dei pneumatici.

Vibrazione semplice / doppia



Attivazione della vibrazione

Premere brevemente, sulla leva di guida (1), il tasto superiore (2).

Disattivazione della vibrazione

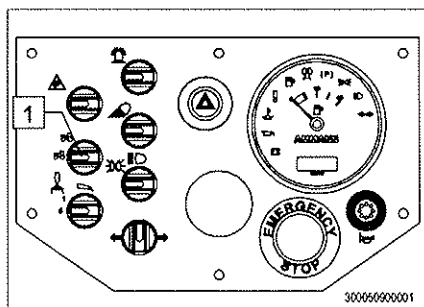
Premere di nuovo brevemente lo stesso tasto (2).



ATTENZIONE!

Non vibrare nel funzionamento a minimo!

Azionare la vibrazione solo quando la leva di regolazione del numero di giri si trova in un numero di giri di lavoro.



Vibrazione anteriore e posteriore

Per poter attivare la vibrazione anteriore e posteriore è necessario che l'interruttore di selezione della vibrazione (1) venga ruotato in senso orario.

Vibrazione solo anteriore

Ruotare l'interruttore di selezione della vibrazione (1) in senso antiorario.



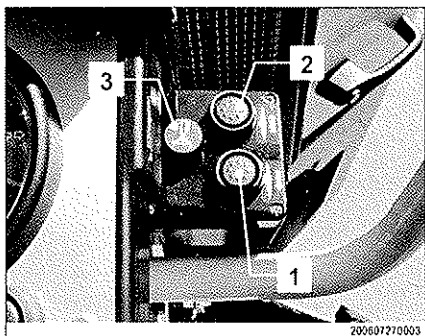
ATTENZIONE!

Non vibrare in prossimità di pendii o inclinazioni in caso di pericolo di scivolamento o di ribaltamento.

Non vibrare in edifici e su terreno non sicuro.

7 Opzioni

Dispositivo tagliabordi



Posizione dell'interruttore

Il comando per il tagliabordi si trova sul lato destro del piantone dello sterzo

Abbassamento del tagliabordi

Fino a quando si tiene premuto il pulsante "Abbassamento" (1), il tagliabordi si abbassa.

Sollevamento del tagliabordi

Fino a quando si tiene premuto il pulsante "Sollevamento" (2), il tagliabordi si solleva.

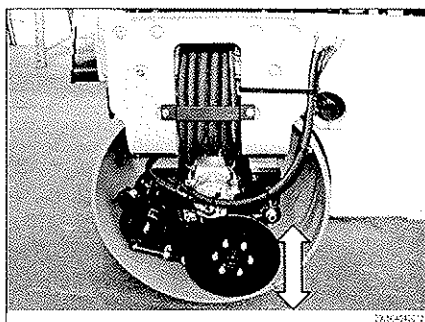
Irrigazione con tagliabordi

Col pomello (3) viene attivata o disattivata l'alimentazione di acqua al tagliabordi (irrigazione continua).



NOTA

Questa funzione è operativa solo se l'irrigazione del cerchio è attivata.



AVVISO

Pericolo di lesioni

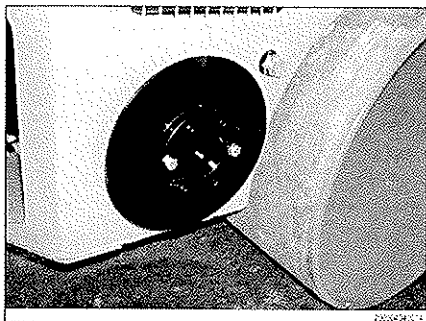
Durante il sollevamento e l'abbassamento del tagliabordi è necessario che nessuno si trovi entro la zona di pericolo.

Rispettare una distanza di sicurezza di 1 m.

Dispositivo tagliabordi

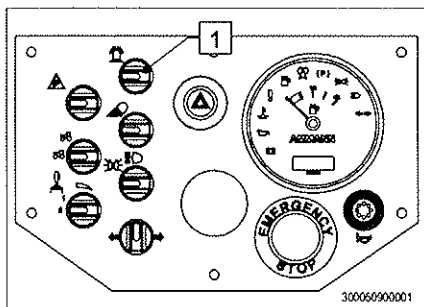
Conservazione della mola

Alla fornitura del tagliabordi appartengono una mola per troncare e una rondella di spinta.



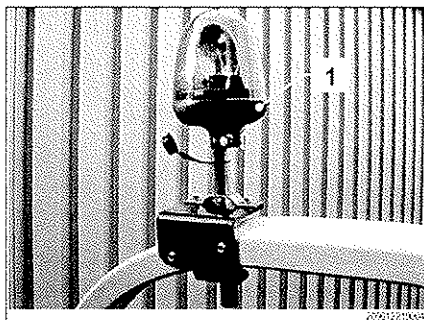
Se uno dei dischi non è impiegato, fissarlo sul lato destro del compressore stradale, sul supporto apposito.

Avvisatore ottico rotante



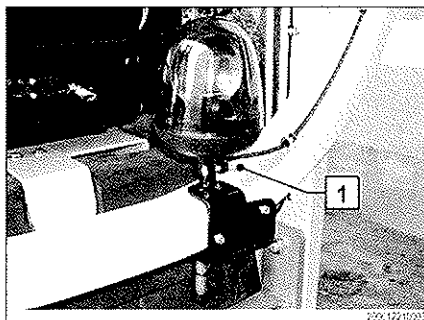
Attivazione dell'avvisatore ottico rotante

Ruotando l'interruttore (1) verso destra, si attiva l'avvisatore ottico rotante.



Posizione durante il funzionamento

L'avvisatore ottico rotante (1) si trova durante il funzionamento sulla parte posteriore a destra sul rollbar (Rops).



Posizione durante lo stato fermo

Ribaltare, per il trasporto o durante un periodo di arresto prolungato, il rollbar (Rops) verso il basso.

È possibile fissare l'avvisatore ottico rotante sul lato interno destro del rollbar (Rops), sul sostegno.

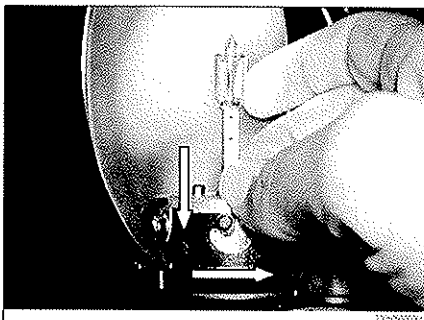
Accertarsi che la vite di fissaggio (1) sia stretta.

Avvisatore ottico rotante

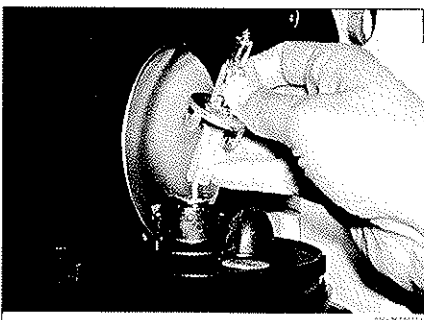


Sostituzione della lampada ad incandescenza

Sollevare con un leggero movimento rotatorio verso sinistra il cofano dalla parte inferiore.



Premere la montatura della lampada verso il basso e ruotarla quindi in senso antiorario dalla camma.



A questo punto la lampadina può essere staccata dal supporto. Estrarre la lampada dalla presa e scambiarla con una dello stesso tipo e della stessa potenza.



NOTA

Non toccare il vetro della nuova lampadina con le dita. Il sudore delle mani può depositarsi sul vetro e ridurre la durata della lampada.

Allarme retromarcia

L'allarme retromarcia si attiva non appena il compressore stradale si sposta all'indietro. L'allarme persiste fino a quando il compressore prosegue in avanti o si arresta.



AVVERTENZA!

Pericolo di investimento!

Abbandonare immediatamente l'area di pericolo

Rumorosità

97 dB +/- 4 dB secondo SAE J 994, ott. 03

Sezionatore della batteria

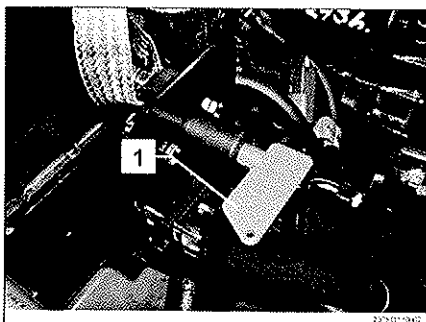
Il sezionatore della batteria interrompe l'alimentazione di corrente dalla batteria alla macchina. Spegnere il sezionatore della batteria se il compressore stradale resta fuori esercizio per più di due giorni.



ATTENZIONE!

Corto circuito !

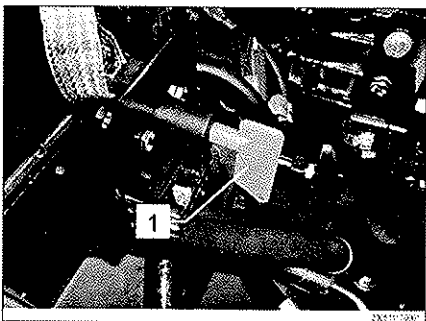
Per gli interventi sull'impianto elettrico è necessario scollegare sempre l'alimentazione elettrica.



Azionamento dell'alimentazione di corrente

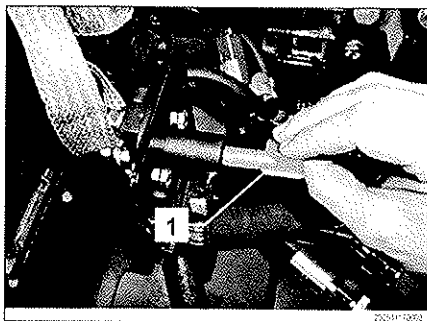
Ruotare la chiave rossa (1) del sezionatore della batteria verso sinistra nella posizione orizzontale.

Con la batteria di avviamento montata, il compressore stradale viene alimentato a questo punto con corrente.



Disattivazione dell'alimentazione di corrente

Ruotare la chiave del sezionatore della batteria (1) verso il basso in posizione verticale.



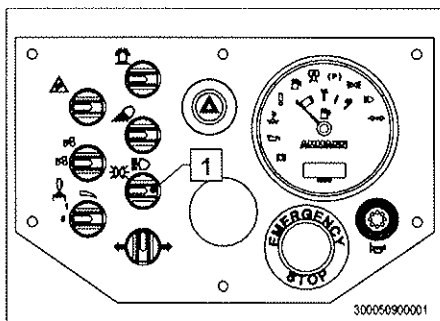
Estrarre la chiave

Ruotare la chiave rossa (1) del sezionatore della batteria verso destra al finecorsa.

Ora è possibile estrarre la chiave.

Coprire il foro del chiavistello con il relativo coperchio (2).

Illuminazione

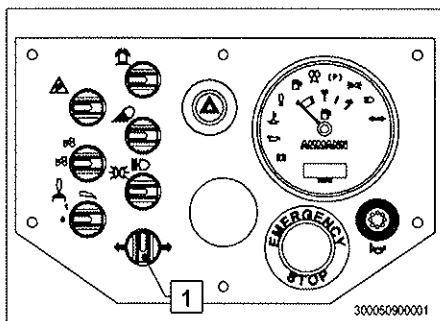


Luce di posizione

Ruotare la chiave di accensione in posizione parcheggio "P". Quindi ruotare l'interruttore dei fari (1) in senso orario sul primo livello.

Fari anabbaglianti

Ruotare la chiave di accensione in posizione I (accensione attivata). Quindi ruotare l'interruttore dei fari (1) in senso orario sul secondo livello.



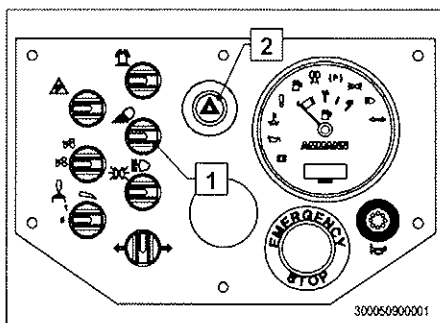
Lampeggiante sinistro

Per attivare il lampeggiante sinistro è necessario ruotare l'interruttore (1) in senso antiorario.

Lampeggiante destro

Per attivare il lampeggiante destro è necessario ruotare l'interruttore (1) in senso orario.

Per disattivare è necessario ruotare l'interruttore (1) in posizione centrale.



Luce di lavoro posteriore

Per attivare e disattivare la luce di lavoro posteriore è necessario ruotare l'interruttore (1).

Frecce di emergenza

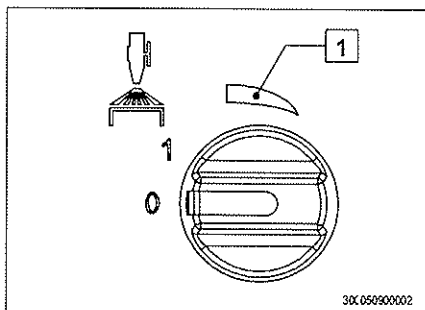
Per attivare e disattivare le frecce di emergenza è necessario premere il tasto (2).



NOTA

Le frecce di emergenza possono essere attivate e disattivate indipendentemente dalla posizione della chiave di accensione.

Irrigazione a intervalli



Attivare e disattivare l'irrigazione costante

Per attivare l'irrigazione costante è necessario ruotare l'interruttore di irrigazione dalla posizione 0 ad 1.

Irrigazione continua o ad intervalli

Continuando a ruotare l'interruttore verso destra si attiva l'irrigazione ad intervalli.

Ruotando l'interruttore nel campo di intervallo (1) è possibile modificare in modo continuo la durata delle pause di irrigazione.



ATTENZIONE!

Danni alla macchina!

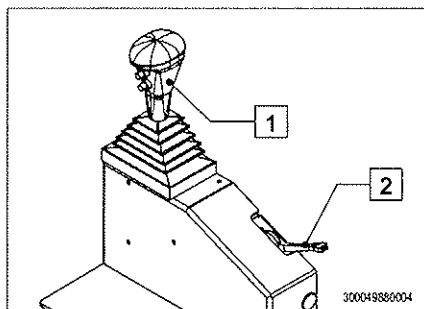
Nel caso in cui la macchina non sia dotata dell'irrigazione ad intervalli, si prega di evitare la rotazione eccessiva dell'interruttore verso destra. In questo caso è possibile selezionare solo le posizioni 0 ed 1.

Loxam

Interruttore di contatto sedile con ritardo temporale

Le macchine Loxam sono dotate di un interruttore a contatto del sedile con ritardo temporale.

Ciò significa che non appena l'operatore si alza dal sedile di guida, viene emesso per 2 secondi un segnale acustico prima che la macchina si arresti automaticamente.



Nuova messa in funzione del compressore stradale

Spostare prima la leva di **guida** (1) in posizione zero.

La leva di regolazione del numero di giri (2) può essere lasciata nella posizione precedente.

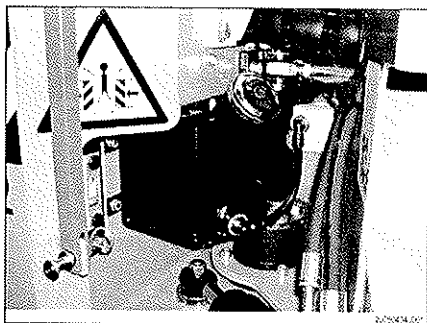
Successivamente è possibile rimettere in moto il compressore stradale **muovendo** la leva di guida (1).



NOTA

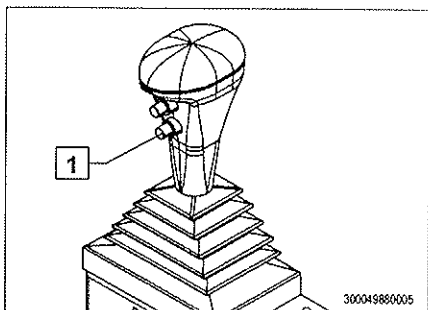
Se l'operatore si risiede entro i 2 secondi, il compressore continua ad essere in moto normalmente.

Distaccante



Posizione del serbatoio di distaccante

Il serbatoio di distaccante si trova fra il telaio anteriore e quello posteriore sotto il piantone dello sterzo del compressore stradale.



Attivazione dei distaccanti

Se il compressore stradale è dotato dell'opzione distaccanti, è possibile attivare il distaccante col tasto inferiore (1) sulla leva di guida.

Il distaccante è condotto finché il tasto è mantenuto premuto.

Il distaccante è un prodotto speciale miscelabile con acqua per rulli combinati. Il distaccante permette una separazione efficace tra le superfici degli pneumatici e il rivestimento di bitume.

Vantaggi dei distaccanti:

- Nessuna lacerazione del rivestimento grazie al buon effetto di separazione.
- Il consumo di distaccante è particolarmente ridotto.
- Il rivestimento può essere laminato più caldo.
- A causa della riduzione della quantità d'acqua, il rivestimento caldo subisce shock minori.
- Il distaccante non attacca la gomma del rullo pneumatico.
- Un eventuale eccesso di distaccante nel rivestimento aperto non comporta alcuna conseguenza successiva.
- Il distaccante è biodegradabile.

Denominazione del distaccante

Denominazione del distaccante

Produttore	RHODORSIL
Denominazione	RHODORSIL EMULSION E1P
Quantità fornita	25 kg
Rapporto di miscelazione	1,5 : 100
Numero dell'articolo	1-951318

8 Manutenzione

Avvisi importanti

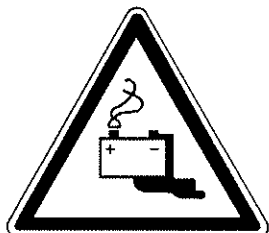


⚠ ATTENZIONE!

Danni all'unità elettrica!

Non puntare mai il getto d'acqua su elementi elettrici o elettronici.

Non spruzzare mai nell'apertura di aspirazione per l'aria di combustione.



⚠ ATTENZIONE!

Danni all'unità elettrica!

Nel caso di interventi di saldatura sulla macchina è necessario scollegare la batteria!



⚠ ATTENZIONE!

Guasto dell'unità idraulica!

I tubi idraulici si scompongono.

Su macchine usate è vietata la conversione dell'olio a liquido idraulico biodegradabile!

Nel caso in cui su una macchina con estere sintetico HE debbano essere sostituiti i tubi flessibili idraulici, è possibile utilizzare solo quelli dichiarati idonei dal fornitore per l'impiego con esteri sintetici.

Manutenzione della macchina



NOTA

Per l'esecuzione della manutenzione si prega di rispettare sempre le norme di sicurezza riportate al capitolo Sicurezza.

Per garantire la sicurezza funzionale della macchina, i lavori di manutenzione e di verifica devono essere eseguiti secondo le tabelle di manutenzione riportate di seguito. I singoli punti sono descritti in dettaglio nelle pagine successive.

Eliminare qualsiasi sporco prima di rimuovere per un controllo coperchi, tappi, astine di livello ecc. o per rabboccare olio del motore, olio idraulico, carburante diesel o altri fluidi.

Sostituire immediatamente le parti che non superano i seguenti controlli.

Ogni 10 ore di funzionamento (ogni giorno)

- Controllare il livello dell'olio motore
- Controllare il livello del liquido di raffreddamento
- Controllare il livello del carburante e rifornire il serbatoio
- Controllare il livello dell'olio idraulico
- Controllare lo stato dell'impianto di irrigazione
- Controllare gli slingottatori, se necessario regolarli
- Controllare lo stato dei cerchioni
- Nel caso del rullo combinato è necessario controllare la pressione dei pneumatici che deve essere di 2,5 bar
- Controllo visivo per il rilevamento di eventuali perdite, perni allentati ecc.
- In caso di pericolo di gelo svuotare l'impianto di irrigazione e proteggerlo con l'aggiunta di un antigelo
- Controllare il funzionamento a regola d'arte delle luci, se la macchina è dotata dell'opzione illuminazione o avvisatore ottico rotante

Ogni 50 ore di funzionamento (ogni settimana)

- Controllare la cartuccia del filtro dell'aria, pulirla se necessario
- Lubrificare i cuscinetti del cilindro del volante (in base alla loro esecuzione, i cuscinetti non necessitano di manutenzione)
- Verificare la funzione dell'interruttore a contatto del sedile

Manutenzione della macchina

Ogni 1000 ore di funzionamento (o almeno una volta l'anno)

- Verificare gli ammortizzatori a pressione a gas, il cofano deve potersi mantenere in posizione aperta. La tensione della molla si riduce a temperature più basse.
- Controllare il dispositivo di insonorizzazione, tra il cofano e il telaio non deve essere riconoscibile alcuna fessura.
- Controllare gli elementi di gomma per rilevare eventuali crepe e superfici fragili.
- Controllare i tubi flessibili idraulici per rilevare eventuali crepe e usura dello strato di protezione di gomma.
- Controllare lo spessore del contenitore dei liquidi (serbatoio di acqua, refrigerante, idraulico, olio motore e carburante).
- Controllare il funzionamento dell'arresto di emergenza
- Eseguire il test di frenata

Cambio olio idraulico e filtro

Primo cambio dell'olio idraulico dopo 500 ore, successivamente ogni 1000 ore, almeno però una volta all'anno.



ATTENZIONE!

In queste Istruzioni di funzionamento non sono riportati tutti i lavori di manutenzione. Per quanto riguarda il motore Yanmar, si prega di rispettare quanto riportato nella tabella di manutenzione nella pagina seguente! Desideriamo inoltre rimandare al manuale specifico per il motore Yanmar.

Manutenzione motore Yanmar

Controlli regolari e assistenza ridotta

Sistema	Punto di controllo	Quotidianamente	Intervallo di controllo regolare		
			Ogni 50 ore	Ogni 250 ore	Ogni 500 ore
Pompa	Controllare il carburante (gasolio) nel serbatoio e rabboccare	<input type="radio"/>			
	Scaricare l'acqua dal serbatoio		<input type="radio"/> *		
	Scaricare l'acqua dal separatore olio/acqua		<input type="radio"/>		
	Pulire il separatore d'olio/d'acqua			<input type="radio"/>	
	Sostituire il filtro del carburante				<input checked="" type="radio"/>
Olio motore	Livello dell'olio del motore	<input type="radio"/>			
	Cambio dell'olio del motore		<input checked="" type="radio"/> *	<input checked="" type="radio"/> **	
	Sostituire il filtro dell'olio motore		<input checked="" type="radio"/> *	<input checked="" type="radio"/> **	
Acqua di raffreddamento	Controllare e rabboccare l'acqua di raffreddamento	<input type="radio"/>			
	Controllare e pulire il radiatore			<input type="radio"/>	
	Controllare e regolare la cinghia motrice della ventola		<input type="radio"/> *	<input type="radio"/> **	
	Controllare e regolare la leva di guida e la leva del gas	<input type="radio"/>		<input type="radio"/>	
Afflusso e scarico	Pulire e sostituire il filtro dell'aria			<input type="radio"/>	<input checked="" type="radio"/>
Imp. elettrico	Controllare le spie di controllo	<input type="radio"/>			
	Controllare e caricare l'elettrolita della batteria		<input type="radio"/>		

Controllare, Sostituire

* 1. volta

** 2. volta e successivamente

Manutenzione motore Yanmar



NOTA

I seguenti lavori di manutenzione devono essere eseguiti dal Vostro rivenditore autorizzato Yanmar:

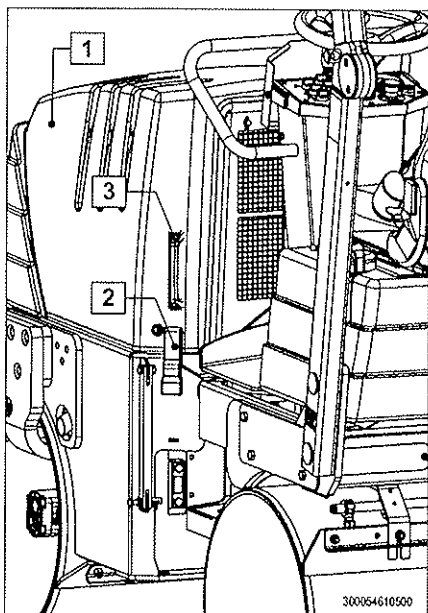
Assistenza maggiore

Sistema	Punto di controllo	Intervallo di controllo regolare	
		Ogni 1000 ore o annuale	Ogni 2000 ore oppure ogni due anni
Acqua di raffreddamento	Sciogliere e sottoporre a manutenzione il sistema di raffreddamento		⊙
	Cambiare l'acqua di raffreddamento	⊙	
	Controllare o sostituire la condotta del carburante e dell'acqua di raffreddamento		○ oppure ⊙
Testa del cilindro	Regolare il gioco delle valvole di afflusso/scarico, A 0,2 mm / S 0,2 mm	○	
Valvola carburante, pompa	Controllare e regolare la pressione degli ugelli di iniziazione del carburante	○	
	Controllare e regolare la pompa di iniezione del carburante		○

○ Controllare, ⊙ Sostituire

Si prega di rispettare inoltre anche le Istruzioni di funzionamento del motore Yanmar e le indicazioni specifiche riportate.

Apertura del cofano motore



Sbloccare il cofano (1)

Sul lato destro e sinistro del rullo si trova una chiusura di serraggio (2).

Affinché si possa sollevare il cofano è necessario staccare entrambe le chiusure di serraggio.

Sollevare il cofano

Aprire il cofano con l'aiuto della maniglia (3) sul lato sinistro del cofano.

Sollevare il cofano con una leggera pressione contro il centro del rullo e aprire completamente il cofano.

Se il cofano è difettoso è necessario sostituirlo immediatamente.



NOTA

Due ammortizzatori a gas riducono la forza necessaria da esercitare per aprire il cofano e conferiscono a questo la battuta di arresto. Quando aumenta la forza necessaria da esercitare per l'apertura è necessario sostituire gli ammortizzatori a gas.



AVVERTENZA

Grave pericolo di lesioni alle dita e alle mani!

Non aprire mai il cofano del motore a motore in movimento.



AVVERTENZA

Pericolo di ustioni!

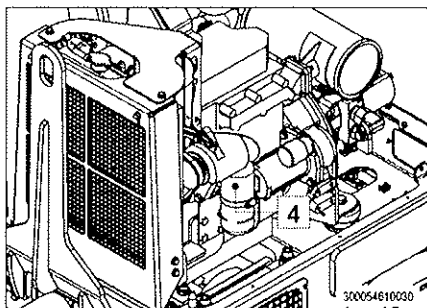
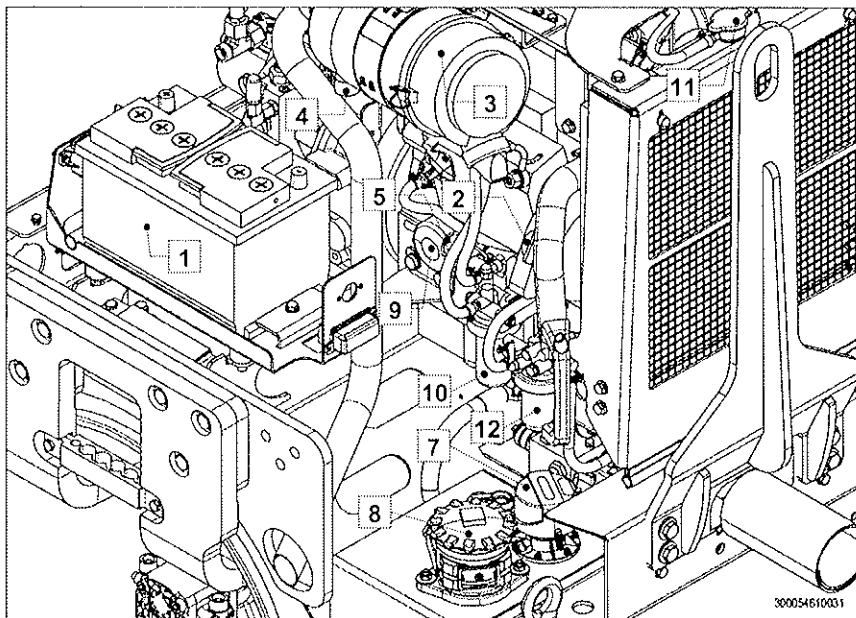
Eseguire eventuali interventi sul motore solo a motore freddo. Mantenere una distanza sufficiente dallo scarico.

Panoramica dei controlli



AVVERTENZA!

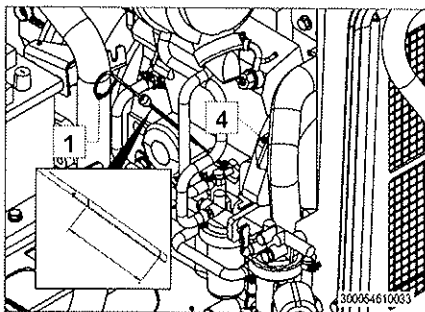
Spegnere il motore diesel quando devono essere eseguiti lavori di controllo, regolazione e manutenzione. Il freno di stazionamento è attivo a motore diesel spento.



- 1 Batteria
- 2 Raccordo di rabbocco dell'olio del motore
- 3 Filtro d'aria
- 4 Indicatore del grado di impurità del filtro dell'aria
- 5 Astina indicatrice del livello d'olio
- 6 Indicatore del livello dell'acqua di raffreddamento
- 7 Raccordo di rabbocco dell'olio idraulico
- 8 Filtro dell'olio idraulico

- 9 Filtro olio motore
- 10 Filtro del carburante
- 11 Raccordo di rabbocco dell'acqua di raffreddamento
- 12 Separatore d'acqua

Controlli (livello dell'olio del motore, acqua di raffredd.)



Controllare il livello dell'olio del motore

Controllare quotidianamente con l'astina il livello dell'olio del motore. L'asta indicatrice del livello (1) è collocata sul lato sinistro del motore.

Il controllo deve essere eseguito a compressore stradale in posizione orizzontale e a motore freddo.

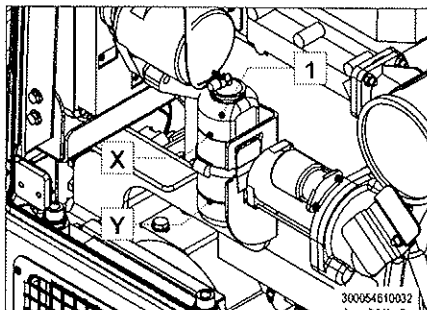
Il livello dell'olio deve trovarsi tra il contrassegno inferiore e quello superiore.

Aggiungere all'occorrenza dell'olio per il motore (2).



NOTA

Per poter garantire la sicurezza funzionale del motore per un periodo prolungato è necessario che all'olio del motore non venga aggiunto alcun additivo.



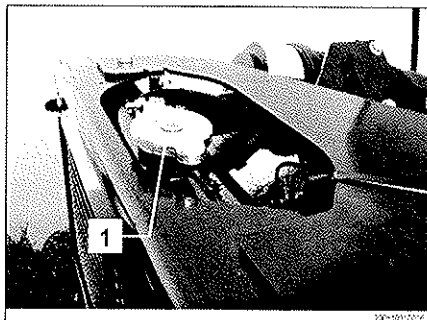
Controllare il livello dell'acqua di raffreddamento

Controllare quotidianamente il livello dell'acqua di raffreddamento (1).

Il controllo deve essere eseguito a compressore stradale in posizione orizzontale e a motore freddo.

Il livello dell'acqua di raffreddamento è riportato sull'indicatore del recipiente di espansione.

Il livello dell'acqua deve trovarsi tra il contrassegno superiore (X) e quello inferiore (Y).



Aggiungere all'occorrenza dell'acqua di raffreddamento (1).

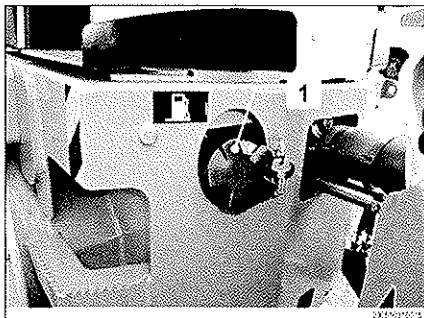
Controlli (serbatoio carburante, serbatoio olio idraulico)



AVVERTENZA!

Pericolo di investimento!

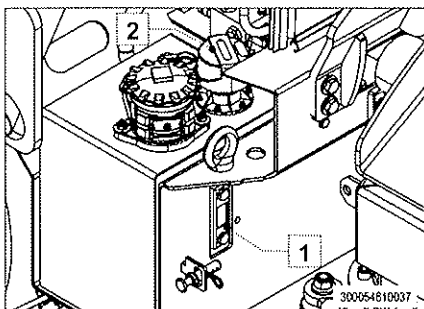
Spegnere il motore diesel per evitare un'attivazione involontaria della macchina.



Riempimento del serbatoio del carburante

Prima di procedere con i lavori, rifornire di carburante diesel ogni giorno il serbatoio del carburante fino al bordo inferiore del raccordo di rabbocco (1).

Il serbatoio può contenere fino a 26 l di carburante.



Serbatoio dell'olio idraulico – Controllo del livello dell'olio

Parcheggiare il compressore stradale su un terreno piano e controllare il livello dell'olio dalla finestra di ispezione (1).

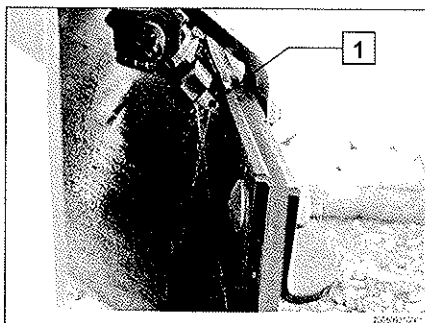
Quando il livello dell'olio si trova 20 mm sotto il bordo superiore della finestra di ispezione è necessario aggiungere dell'olio idraulico attraverso il raccordo di rabbocco (2).



NOTA

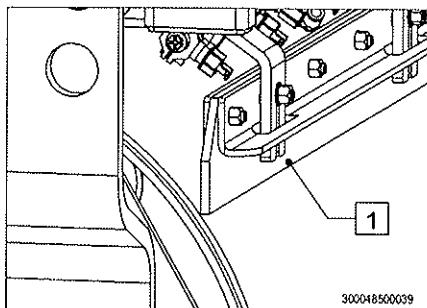
Rispettare la tabella dei lubrificanti.

Controlli (impianto di irrigazione, slingottatore)



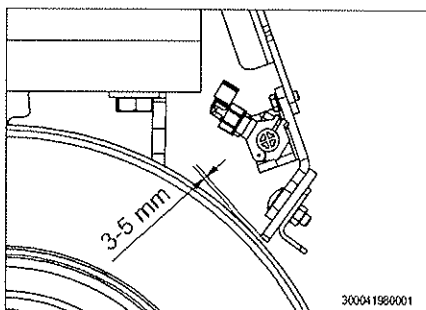
Controllare e regolare l'impianto di irrigazione

Attivare l'irrigazione e controllare gli ugelli (1) sui tubi di irrigazione anteriori e posteriori.



Controllare e regolare lo slingottatore del cerchio

Tendere leggermente a mano lo slingottatore (1).

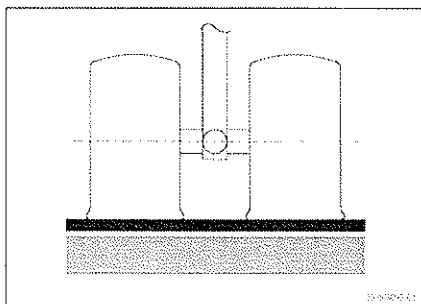


Controllare e regolare lo slingottatore dell'asse della ruota pneumatica

Regolare lo slingottatore con uno spazio intermedio di 3-5 mm.

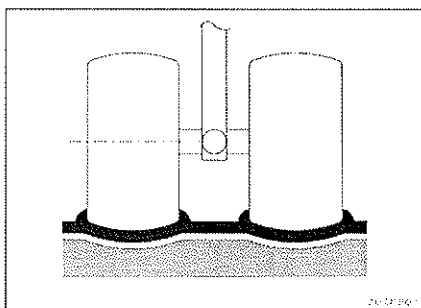
Il distaccante non deve essere rimosso.

Controlli (pressione dei pneumatici)

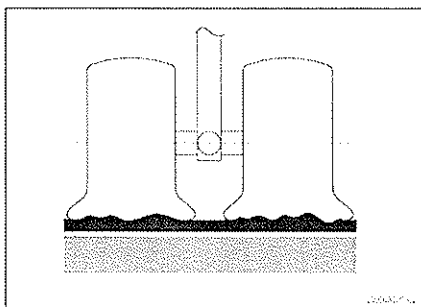


Controllare e regolare la pressione pneumatica delle ruote

Pressione pneumatica OK => 2 – 2,5 bar

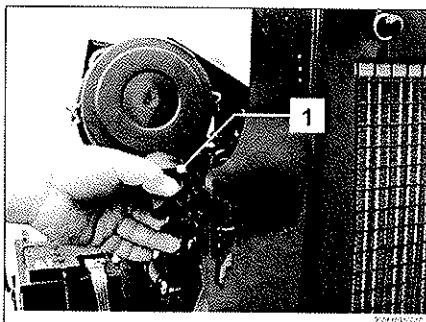


Pressione pneumatica troppo alta =>
Ridurre la pressione scaricando l'aria necessaria.



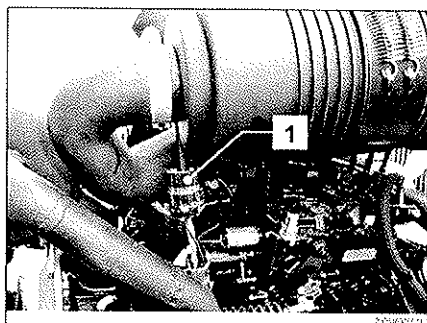
Pressione pneumatica troppo bassa
=>
Aumentare la pressione aggiungendo l'aria necessaria.

Controlli (cartucce del filtro dell'aria)



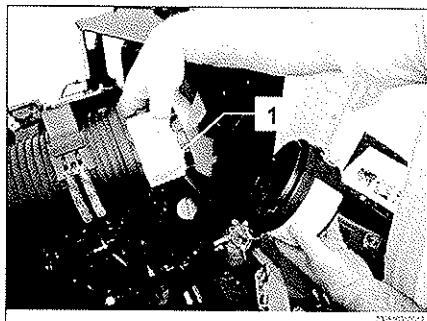
Scarico delle impurità

Premere almeno una volta a settimana lo scarico delle impurità (1) del filtro dell'aria per svuotarlo delle impurità.



Indicatore di impurità

Se durante il funzionamento del compressore stradale sull'indicatore di impurità (1) viene visualizzato un cerchio rosso è necessario pulire o sostituire la cartuccia del filtro dell'aria.

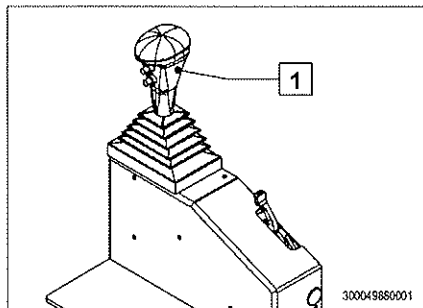


Cartuccia del filtro dell'aria

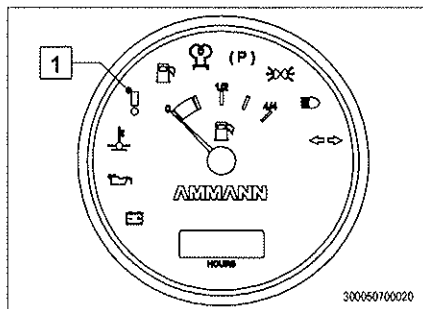
Controllare la cartuccia del filtro dell'aria (1) per rilevare eventuali danni o sporco.

Se necessario, pulire la cartuccia.

Controlli (interruttore a contatto del sedile e arresto di emergenza)



Spostare la leva di guida (1) in posizione zero.



Prendere posto sul sedile di guida e avviare il motore.

La spia di controllo per circuito di arresto di emergenza, posizione zero leva di guida e contatto sedile (1) deve spegnersi subito.

Sollevarsi dal proprio posto.

Dopo 0,7 secondi la spia di controllo per circuito di arresto di emergenza, posizione zero leva di guida e contatto sedile (1) deve accendersi.

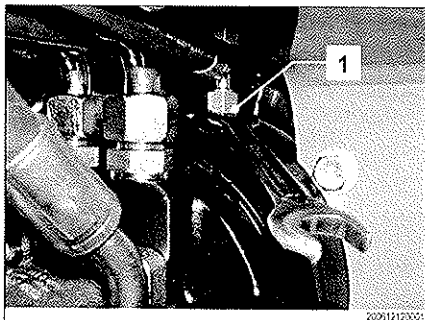
Spegnere il motore.



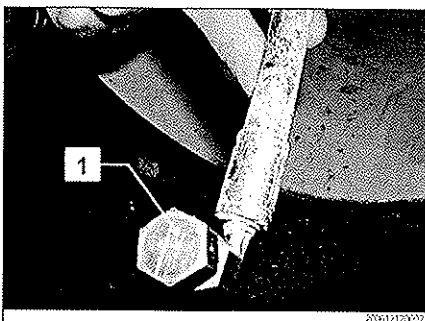
NOTA

Per le macchine Loxam la spia di controllo per circuito di arresto di emergenza, posizione zero leva di guida e contatto sedile deve accendersi dopo 2 secondi.

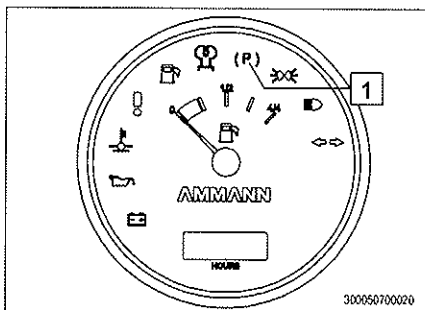
Test di frenata



Smontare il tubo flessibile del freno (1) sul motore di guida anteriore.



Chiudere a pressione l'estremità resa libera del tubo.



Avviare la macchina. La luce di arresto (P) (1) deve spegnersi rapidamente.

Testare per lo spostamento in avanti e all'indietro.

Poiché i freni anteriori restano attivati, la macchina non si muove.

Spegnere la macchina e rimontare il tubo flessibile del freno.

Procedere allo stesso modo col motore di guida posteriore.

Test di frenata

Se il test sui freni anteriori e posteriori è stato completato accertarsi che tutti i tubi flessibili dei freni siano nuovamente collegati! Avviare la macchina; la luce di arresto (P) deve spegnersi rapidamente. Testare per lo spostamento in avanti e all'indietro. Dovrebbe funzionare a regola d'arte.



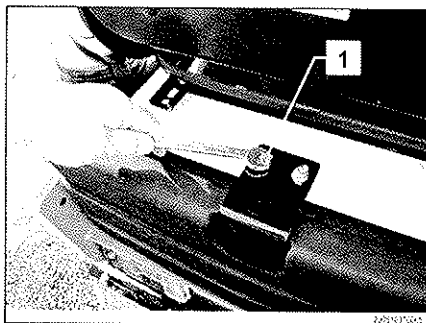
ATTENZIONE!

Se la macchina non si comporta esattamente come descritto, esiste un problema con uno o più freni. Il compressore stradale non è più sicuro nel funzionamento e deve essere messo fuori servizio per una riparazione corretta!

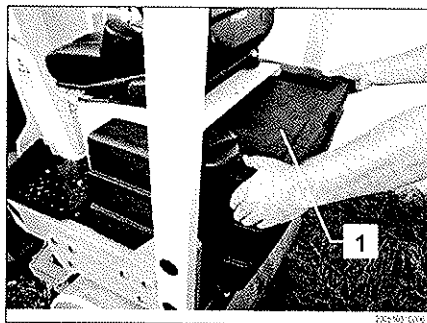
Asse delle ruote pneumatiche

Se si ha una macchina con asse delle ruote pneumatiche, la cosa migliore è smontare le ruote centrali. Controllare qui una volta entrambi i motori.

Rimuovere il serbatoio dell'acqua posteriore

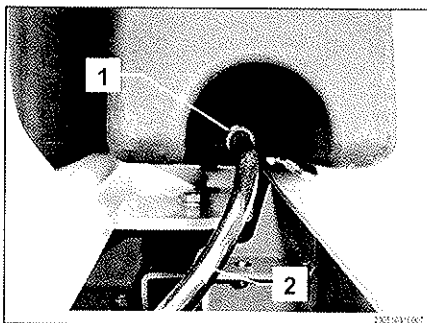


Svitare le viti (1) del sostegno.



Quindi spostare il serbatoio (1) di circa 10 cm all'indietro.

A questo punto si ha accesso al tubo flessibile dell'acqua a sinistra accanto al sedile.

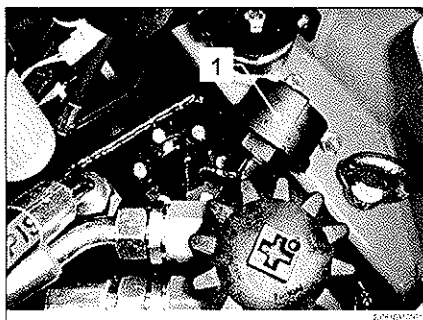


Allentare il tubo flessibile dell'acqua

Sbloccare il giunto rapido (1) del tubo flessibile dell'acqua (2) premendo l'anello nero in materiale sintetico contro l'avvitamento. A questo punto staccare il tubo flessibile dal giunto.

Adesso è possibile estrarre il serbatoio dell'acqua.

Cambio olio idraulico e filtro



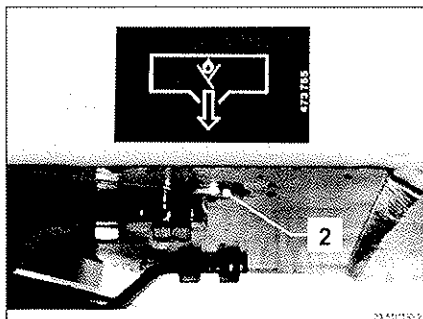
Sfiato del serbatoio idraulico

Per il rabbocco, ma anche ad ogni nuovo riempimento, è necessario che lo sfiatoio (1) del serbatoio idraulico venga rimosso.

△ **ATTENZIONE!**

Impurità!

Nello sfiatoio non deve essere versato dell'olio.



Scarico dell'olio

Collocare un recipiente sotto lo scarico.

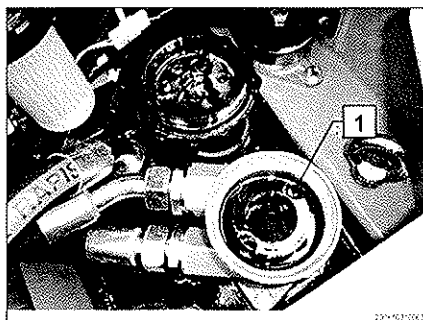
Allentare la vite per il drenaggio dell'olio (1) e scaricare l'olio idraulico.

Quindi avvitare la vite di drenaggio dell'olio.

Quantità di riempimento del sistema idraulico:

Primo riempimento 50 L

Cambio dell'olio (circa) 40 L



Cambiare il filtro

Svitare il coperchio del filtro dell'olio idraulico (1) e rimuovere la vecchia cartuccia del filtro.

L'alloggiamento del filtro non deve essere rimosso.

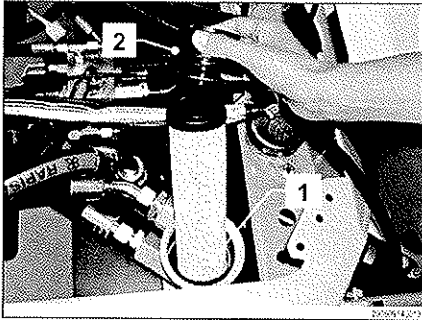
△ **ATTENZIONE!**

Impurità!

Rimuovere lo sporco prima di svitare il coperchio del filtro.

Sostituire il filtro ad ogni cambio d'olio.

Cambio olio idraulico e filtro



Inserire prima il nuovo filtro (1).

Posizionare la parte superiore con la molla a pressione (2).

Versare l'olio idraulico attraverso l'alloggiamento del filtro fino a quando sulla finestra di ispezione si raggiunge il livello dell'olio indicato.

Avvitare a mano il coperchio e stringere lo sfiatatoio.



NOTA

Primo cambio d'olio dopo 500 ore, successivamente ogni 1000 ore, **almeno però una volta all'anno.**

Tabella dei lubrificanti

Marca	Olio idraulico	Olio idraulico sintetico a base di estere HE	Grasso
Norma	ISO VG 46 HVLP DIN 51524 T3	ISO 15380 HEES	ISO 2137 DIN 51502
Luogo d'impiego	Idraulica di guida e di vibrazione	Idraulica di guida e di vibrazione	Vibrolager
AGIP	Amica 46		
BLASER	Blasol 148		Foodgrease SPM00
BP	Bartran HV 46		
CASTROL	Hyspin AWH 46		
ESSO	Univis HP 46		
MOBIL	Mobil DTE15		
MOTOREX	Corex HV 46		Motorex 3000
PANOLIN	HLP Universal 46	HLP Synth 46	
SHELL	Tellus T 46		
TOTAL	Equivis ZS 46		

**ATTENZIONE!**

Utilizzare come olio idraulico sintetico e grasso solo i lubrificanti elencati in precedenza

**ATTENZIONE!****Guasto dell'unità idraulica!**

I tubi idraulici si scompongono

Su macchine usate è vietata la conversione dell'olio a liquido idraulico biodegradabile.

Materiale di consumo, coppie di spunto**Materiale di consumo**

Denominazione	Marca	Quantità fornita	N. art.
Olio motore	Motorex Climafix 15W40	1 l	921197
Grasso	Motorex 3000	1 kg	944446
Grasso	Motorex 3000	17 kg	922672
Grasso	Blaser Foodgrease SPM00	14 kg	1075038
Antigelo	Motorex verde	30 l	922341
Dispositivo di bloccaggio	Loctite 243 (blu)	50 ml	907977
Dispositivo di bloccaggio	Loctite 243 (blu)	250 ml	907975
Dispositivo di bloccaggio	Loctite 262 (rosso)	50 ml	907978
Dispositivo di bloccaggio	Loctite 262 (rosso)	250 ml	907979
Spray colore	RAL 1016 giallo zolfo	400 ml	922700
Spray colore	RAL 6033 turchese pastello	400 ml	922701

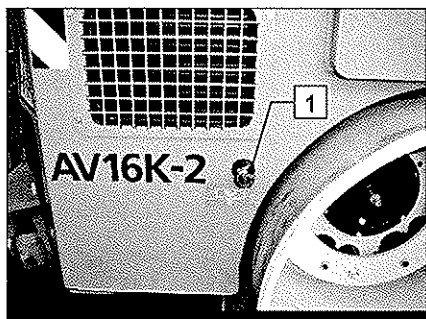
**ATTENZIONE!**

Se non è indicato altro è necessario assicurare tutte le viti con Loctite 243/blu (per viti o dadi di cuscinetti in gomma Loctite 262/rosso).

Coppie di serraggio

SW	Diametro viti	Qualità acciaio	Coppia di serraggio in Nm
10	M6	8.8	10
13	M8	8.8	25
17	M10	8.8	49
19	M12	8.8	86
24	M16	8.8	210
24	M16	10.9	290
30	M20	8.8	410

Cambio dell'olio del motore



Scaricare l'olio motore

Lo scarico dell'olio del motore si trova sul lato destro del compressore stradale, in corrispondenza del cerchione anteriore.

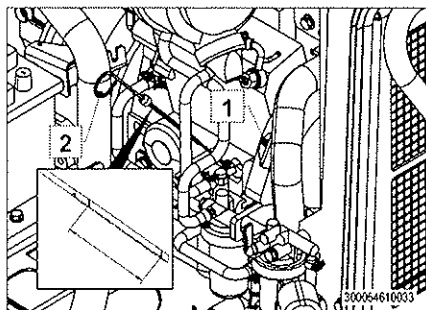
Collocare un recipiente sotto lo scarico.

Allentare la vite di chiusura (1) con l'aiuto di una chiave per dadi e scaricare l'olio.



NOTA

Tenere ferma la chiusura tubo esterna e ruotare sul dado per raccordo.



Rabboccare l'olio motore

Aggiungere l'olio motore attraverso il bocchettone per il versamento dell'olio (1).

Controllare il livello dell'olio del motore

L'asta indicatrice del livello (2) è collocata sul lato destro del motore.

Il controllo deve essere eseguito a compressore stradale in posizione orizzontale ed a motore freddo.

Il livello dell'olio deve trovarsi tra il contrassegno inferiore e quello superiore.

Pulizia

Dopo il termine del lavoro pulire la macchina dalle impurità principali.

Eeguire la pulizia completa regolarmente almeno una volta alla settimana. Nella lavorazione su terreni coesivi, in caso di stabilizzazioni su cemento o calcare, la pulizia completa deve essere eseguita quotidianamente.



ATTENZIONE

Le operazioni di pulizia sul compressore stradale possono essere eseguite solo con i dispositivi spenti e messi in sicurezza contro uno spostamento della macchina.

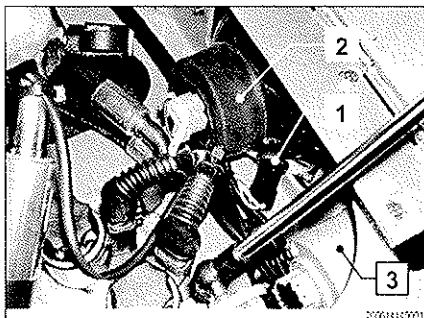


NOTA

- Non utilizzare alcun detergente aggressivo e facilmente infiammabile (ad es. benzina o altro materiale facilmente infiammabile).
- Eseguire le operazioni a motore spento.
- Nell'utilizzo di un detergente a vapore non sottoporre i componenti elettrici o il materiale isolante a nessun flusso di vapore diretto. Coprire sempre questi materiali.
- Nel lavaggio della macchina prestare attenzione ad evitare che gli spruzzi d'acqua penetrino nel filtro dell'aria.
- Prima della pulizia della macchina con detersivi a pressione con acqua, vapore ecc. rivestire tutte le aperture in cui potrebbe infiltrarsi un detergente. Eliminare queste flange cieche dopo la pulizia della macchina.

9 Suggerimenti

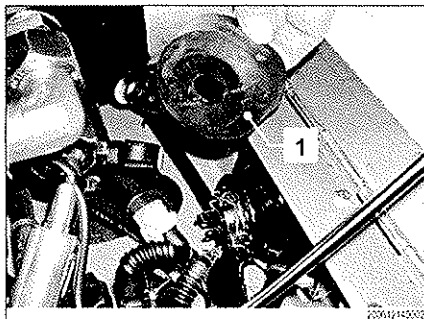
Sostituzione dei fari anteriori



Aprire il cofano nella parte anteriore, in modo da avere accesso dall'interno alle luci di posizione (1), ai fari anabbaglianti (2) e alle frecce direzionali (3).

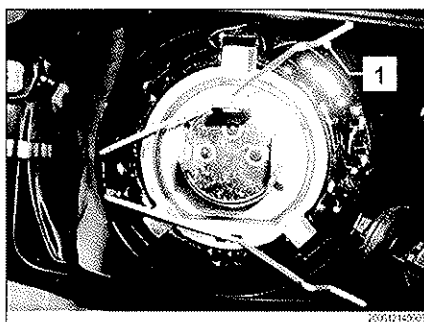
Sostituzione della lampada delle luci di posizione

Svitare la lampadina (1) e sostituirla con una nuova dello stesso tipo e della stessa potenza.



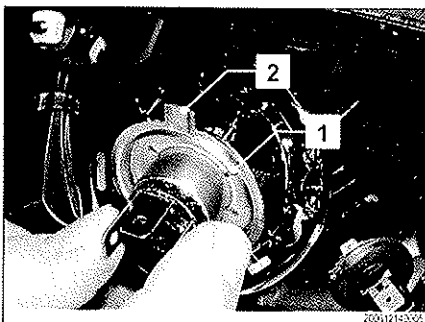
Sostituire i fari anabbaglianti

Rimuovere la copertura di protezione (1).



Premere sull'estremità del morsetto di fissaggio (1), per aprirla.

Sostituzione dei fari anteriori



Sostituire la lampadina (1).

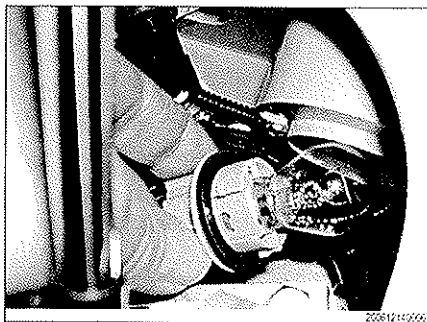
Prestare attenzione a che la fascetta (2) del supporto nel montaggio sia in alto.

Montare i morsetti di fissaggio e riportare la copertura di protezione sull'alloggiamento.



NOTA

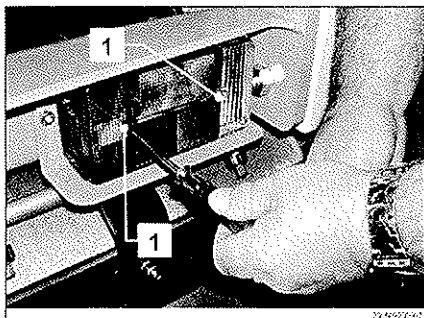
La copertura di protezione deve poggiare bene sul corpo di vetro del faro affinché non possa infiltrarsi dell'acqua.



Sostituzione delle lampadine delle frecce direzionali

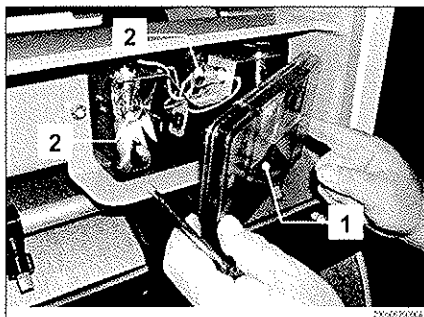
Svitare la lampadina e sostituirla con una nuova dello stesso tipo e della stessa potenza.

Sostituzione dei fari posteriori



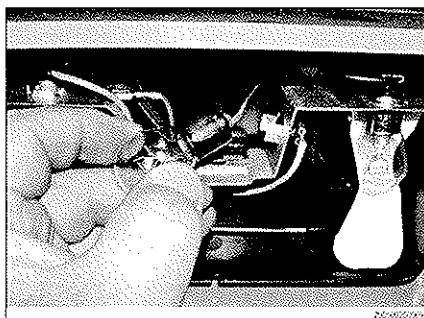
Sostituzione dei fari posteriori

Allentare le due viti (1).



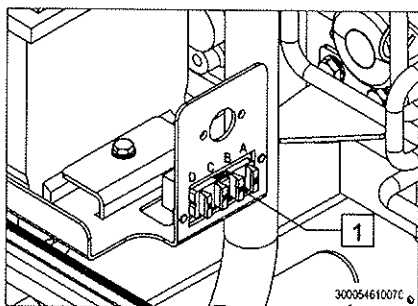
Rimuovere la montatura (1).

A questo punto è possibile accedere alle lampadine (2).



Sostituire la lampadina difettosa con una nuova dello stesso tipo e della stessa potenza.

Fusibili vano motore



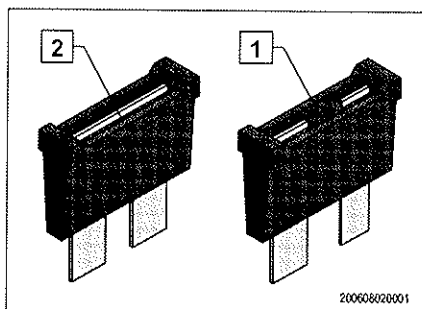
Cassetta fusibili nel vano motore

I fusibili (1) si trovano sul lato sinistro del motore sulla lamiera delle batterie.



NOTA

Prima di sostituire il fusibile è necessario rilevare la causa del guasto e risolverla.



I numeri dei fusibili sono riportati sulla cassetta dei fusibili.

Un fusibile guasto (1) deve essere sostituito sempre con un fusibile funzionante (2) dello stesso numero di ampere (in base alla dicitura o al colore del fusibile).

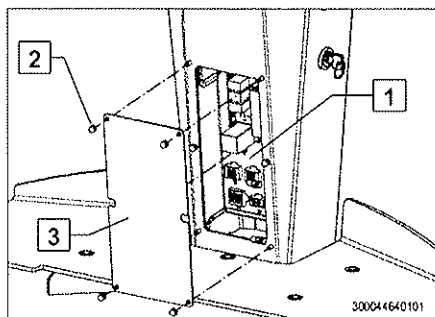
N. fusibile	Potenza	Circuito di corrente protetto
F11 (A o 1)	40 A	Bobina di alimentazione
F12 (B o 2)	15 A	Ventola per refrigeratore dell'olio, pompa per diesel, alternatore
F13 (C o 3)	15 A	Riserva (15+)
F14 (D o 4)	15 A	Riserva (15+)



ATTENZIONE!

I fusibili e gli interruttori di sicurezza non possono essere esclusi.

Fusibili del piantone dello sterzo



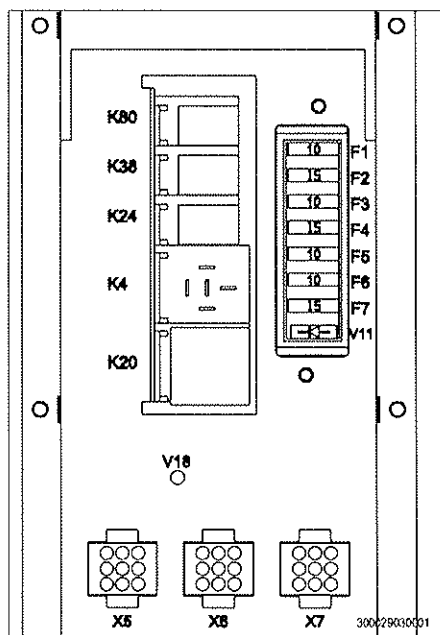
Cassetta dei fusibili (1) nel piantone dello sterzo

Rimuovere le 4 viti di fissaggio (2) e successivamente la copertura (3).



NOTA

Prima di sostituire il fusibile è necessario rilevare la causa del guasto e risolverla.



Dispositivo di sicurezza N°	Potenza	Circuito di corrente protetto
F1	10 A	Luce di posizione
F2	15 A	Fari anabbaglianti
F3	10 A	Arresto di emergenza, bobina di arresto
F4	15 A	Irrigazione, Clacson, Allarme retromarcia, Divisore quantità,
F5	10 A	Indicatori, frecce direzionali
F6	10 A	Frecce di emergenza
F7	15 A	Riflettori da lavoro, avvisatore ottico rotante, dispositivo
V11		Diode



ATTENZIONE!

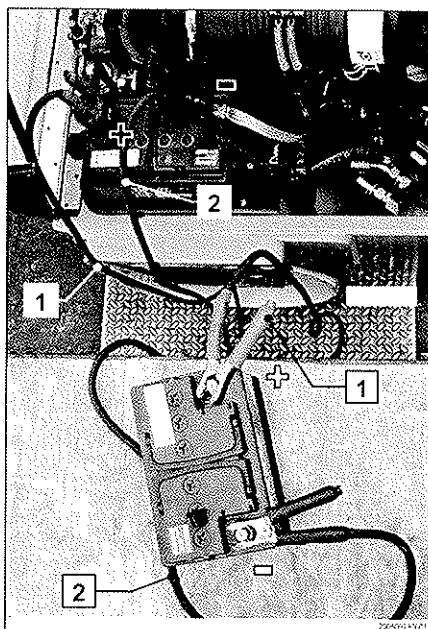
Montare i diodi nella corretta direzione. Per una pianta l'anello deve essere a sinistra.



ATTENZIONE!

I fusibili e gli interruttori di sicurezza non possono essere esclusi.

Batteria



Avvio con una batteria esterna

Collegare il cavo rosso (1) ai morsetti (+) delle due batterie.

Collegare un'estremità del cavo verde o nero (2) al morsetto (-) della batteria ausiliaria.

Collegare l'altra estremità del cavo verde o nero ad un punto di massa del compressore.

Azionare il motorino di avviamento e far girare il motore.

Attendere fino a quando il motore gira in modo uniforme al minimo e scollegare il cavo.

Caricamento della batteria con un caricabatteria

Scollegare la batteria. Rispettare le istruzioni di funzionamento della casa produttrice del caricabatteria.

Quando si ricollega la batteria, iniziare con il morsetto (+).



NOTA

I poli della batteria ed i morsetti devono essere puliti. Se presentano uno strato di solfato (bianco o verde) è necessario scollegarli e pulirli.

Stazionamento a lungo termine

Quando la macchina non è in esercizio per più di due giorni, il sezionatore della batteria deve essere disattivato. In questo modo si evita un rapido scaricamento della batteria.

Per un periodo di fermo di oltre due settimane, nel caso sulla macchina non sia presente alcun sezionatore della batteria, rimuovere il polo negativo del cavo della batteria dalla batteria stessa.

10 Conservazione

Conservazione

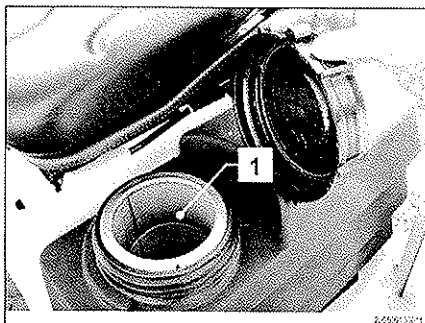
Conservazione:

- Spostare la leva di guida in posizione zero
- Mettere in sicurezza la macchina contro un avvio non autorizzato ed uno spostamento accidentale.

Stazionamento a lungo termine:

Componenti	Misure da prendere:
Motore diesel	Si prega di rispettare le avvertenze riportate al capitolo "Stazionamento a lungo termine" del manuale del motore diesel.
Sezionatore della batteria	Quando la macchina non è in esercizio per più di due giorni, il sezionatore della batteria deve essere disattivato. In questo modo si evita un rapido scaricamento della batteria.
Batteria	Per un periodo di fermo di oltre due settimane, nel caso sulla macchina non sia presente alcun sezionatore della batteria, rimuovere il polo negativo del cavo della batteria dalla batteria stessa.
Unità filtro dell'aria, tubo di scarico	Smontare la batteria e e pulirne l'esterno. Caricare la batteria durante il periodo di fermo una volta a mese.
Serbatoio olio idraulico	Coprire l'unità del filtro dell'aria o la relativa apertura di afflusso ed il tubo di scarico con del nastro adesivo. In questo modo si evita che nel motore si possa infiltrare dell'umidità.
Cilindro del volante	Scaricare completamente l'olio idraulico. Al momento della nuova messa in funzione rifornire il serbatoio dell'olio idraulico con dell'olio nuovo.
Pneumatici	Lubrificare con del grasso i cuscinetti dell'articolazione del volante ed il cuscinetto anteriore del cilindro del volante. Lubrificare l'asta del pistone del cilindro del volante con del grasso di conservazione.
	I pneumatici sono presenti solo nei rulli combinati. In caso di prolungata inattività ridurre il carico dei pneumatici (ruote pneumatiche) rilasciando la ruota pneumatica con un cuneo di legno affinché i pneumatici non subiscano danni dovuti alla sosta

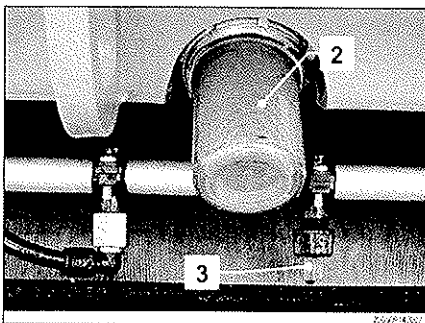
Svuotare il serbatoio d'acqua



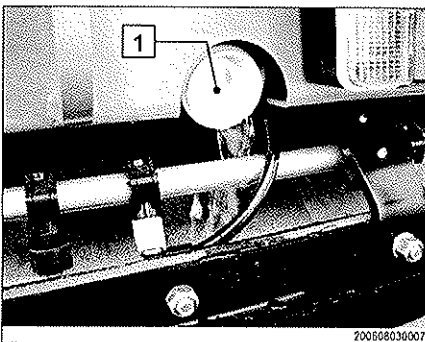
Pulire gli accessori

In caso di necessità pulire i seguenti elementi:

- Serbatoio acqua con filtro di riempimento (1)



- Filtro dell'acqua (2)
- Tubi di irrigazione con ugelli (3)



Svuotare il serbatoio d'acqua

Rimuovere la parte posteriore del filtro dell'acqua (1)
E lasciare scaricare l'acqua.



NOTA

Per il modello AV2-2 sono svuotati il serbatoio dell'acqua anteriore e quello posteriore.



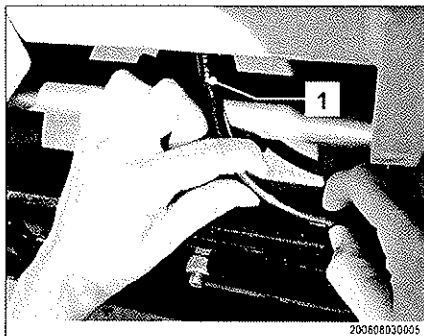
ATTENZIONE!

Pericolo di gelo!

In caso di pericolo di gelo svuotare anche l'impianto di irrigazione. Vedere la pagina successiva.

Servizio invernale, svuotare il serbatoio d'acqua

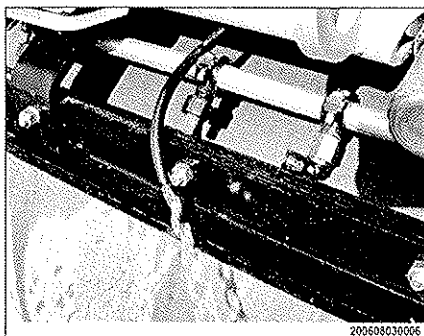
Lo scopo del servizio invernale consiste nel garantire che temperature basse dell'aria inferiori a 0° Celsius non possano causare alcun danno al sistema di irrigazione.



Svuotare il serbatoio d'acqua posteriore e l'impianto di irrigazione

Sbloccare il giunto rapido del tubo flessibile di irrigazione (1) premendo l'anello nero in materiale sintetico contro l'avvitamento.

A questo punto staccare il tubo flessibile dal giunto.

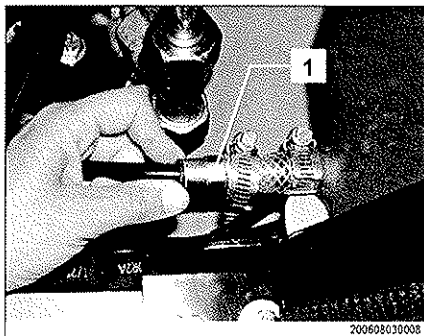


Far scorrere l'acqua.



NOTA

Per il modello AV2-2 sono svuotati il serbatoio dell'acqua anteriore e quello posteriore.



Svuotare il serbatoio acqua anteriore

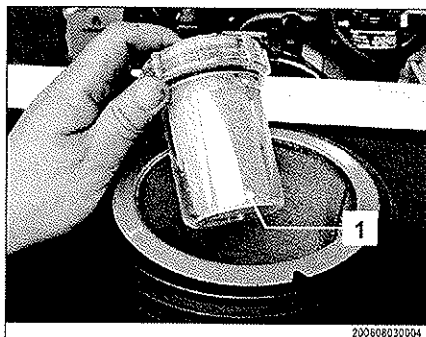
Per accelerare la procedura di svuotamento e garantire uno svuotamento completo, opzionalmente è possibile svuotare separatamente il serbatoio acqua anteriore.

Sbloccare il giunto rapido (1) del tubo flessibile di irrigazione premendo l'anello nero in materiale sintetico contro l'avvitamento.

A questo punto staccare il tubo flessibile dal giunto. Far scorrere l'acqua.

Servizio invernale, svuotare il serbatoio d'acqua

Attivare l'irrigazione e far funzionare brevemente la pompa dell'acqua. L'acqua residua è pompata dalle condutture.



Il contenitore in plastica del filtro dell'acqua (1) può essere conservato sulla macchina, nel filtro dell'acqua del serbatoio dell'acqua.



NOTA

Solo AV2-2

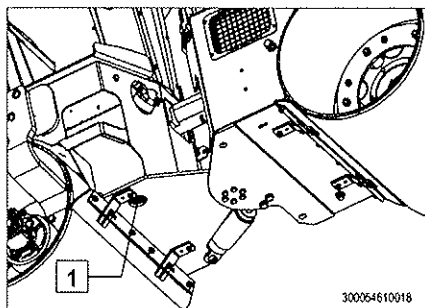


NOTA

Azionare in caso di conservazione di oltre due giorni del sezionatore della batteria.

Per un periodo di fermo di oltre due settimane, nel caso sulla macchina non sia presente alcun sezionatore della batteria, rimuovere il polo negativo del cavo della batteria dalla batteria stessa.

Scaricare il diesel

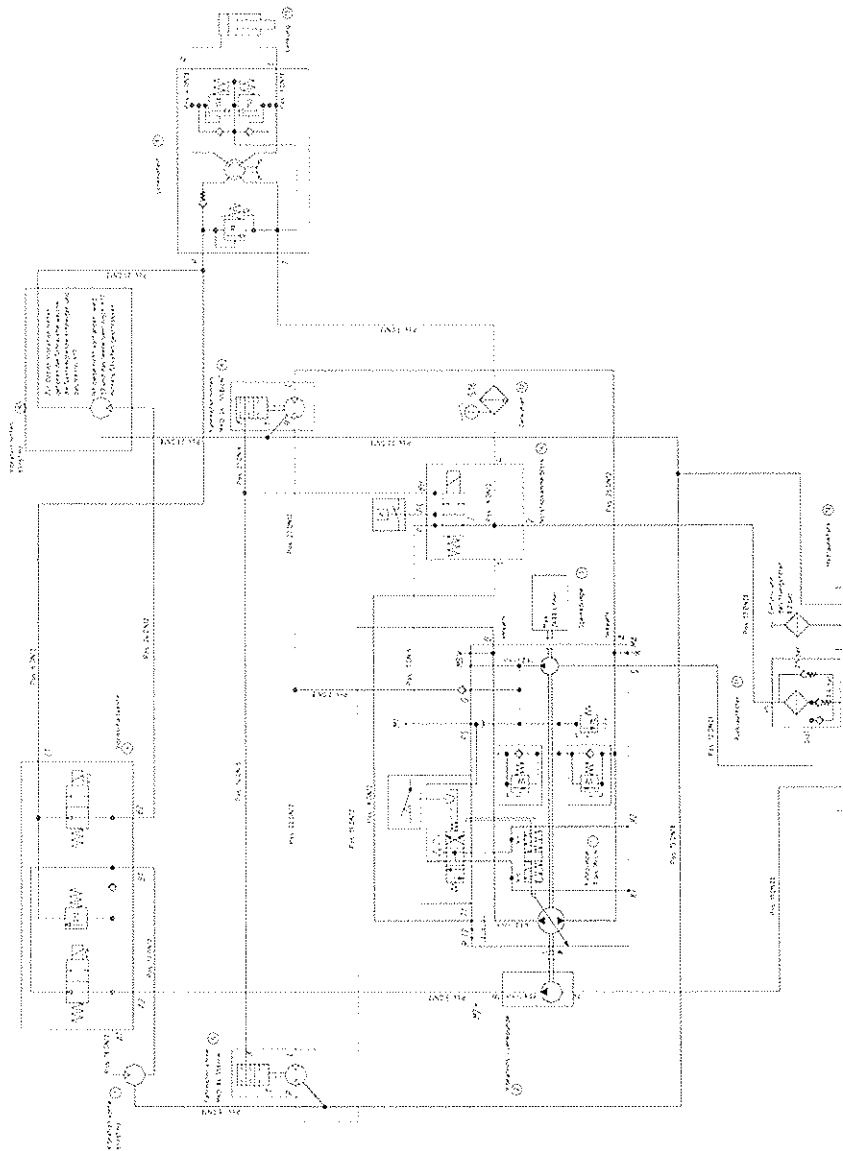


Allentare la vite (1) sotto il rullo con una chiave fissa quadrangolare da 13 mm. Una chiave di questo tipo si trova, ad esempio, sul dente di arresto del set di chiavi fisse.

Collocare un recipiente sotto il raccordo di scarico e far defluire il diesel.

11 Schema idraulico

Schema idraulico AV12-AV20

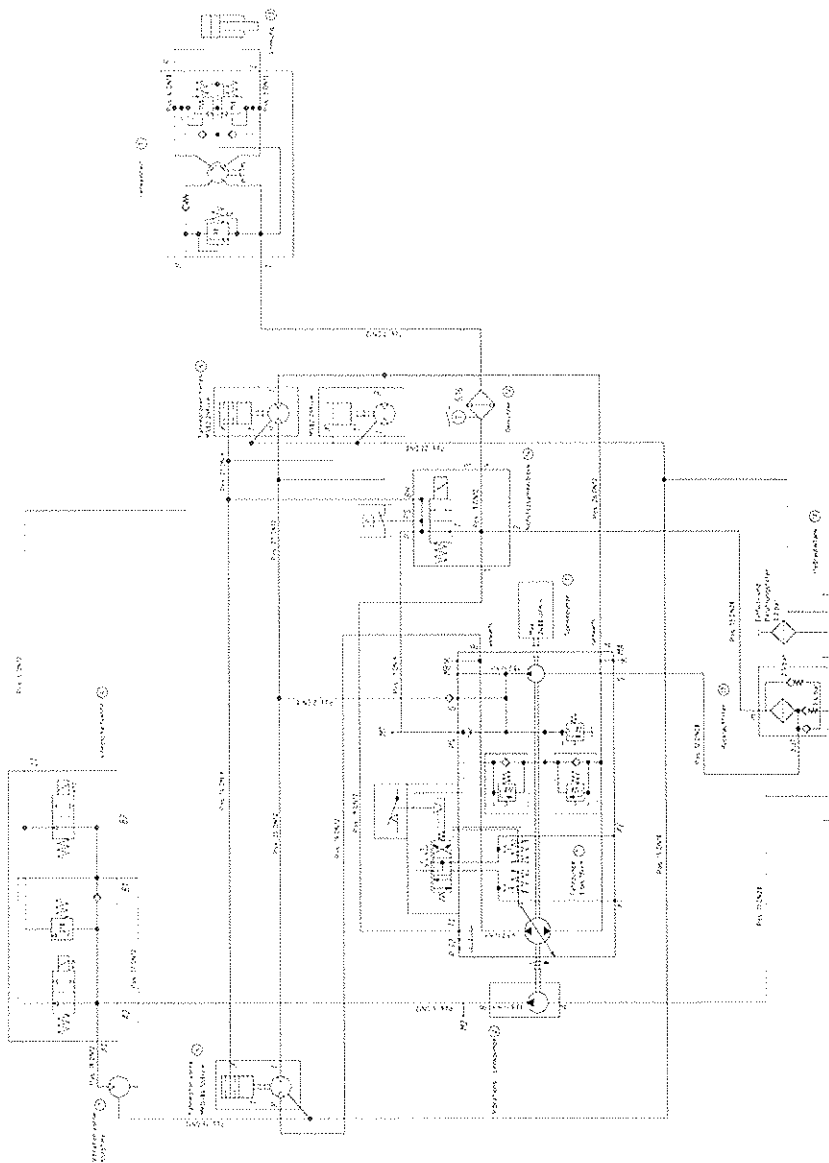


Numero disegno: 1-30004749

Legenda per schema idraulico AV12 - AV20

Elemento	Descrizione
1	Pompa di guida
2	Pompa dello sterzo di vibrazione
3	Pompa di alimentazione
4	Vibrovalvola di azionamento
5	Motore di guida anteriore
6	Motore di guida posteriore
7	Vibrazione anteriore
8	Vibrazione posteriore
9	Unità di sterzo
10	Serbatoio idraulico
11	Filtro di ritorno
12	Refrigeratore dell'olio
13	Sterzo
14	Blocco di raccordo per arresto di emergenza

Schema idraulico AV16K



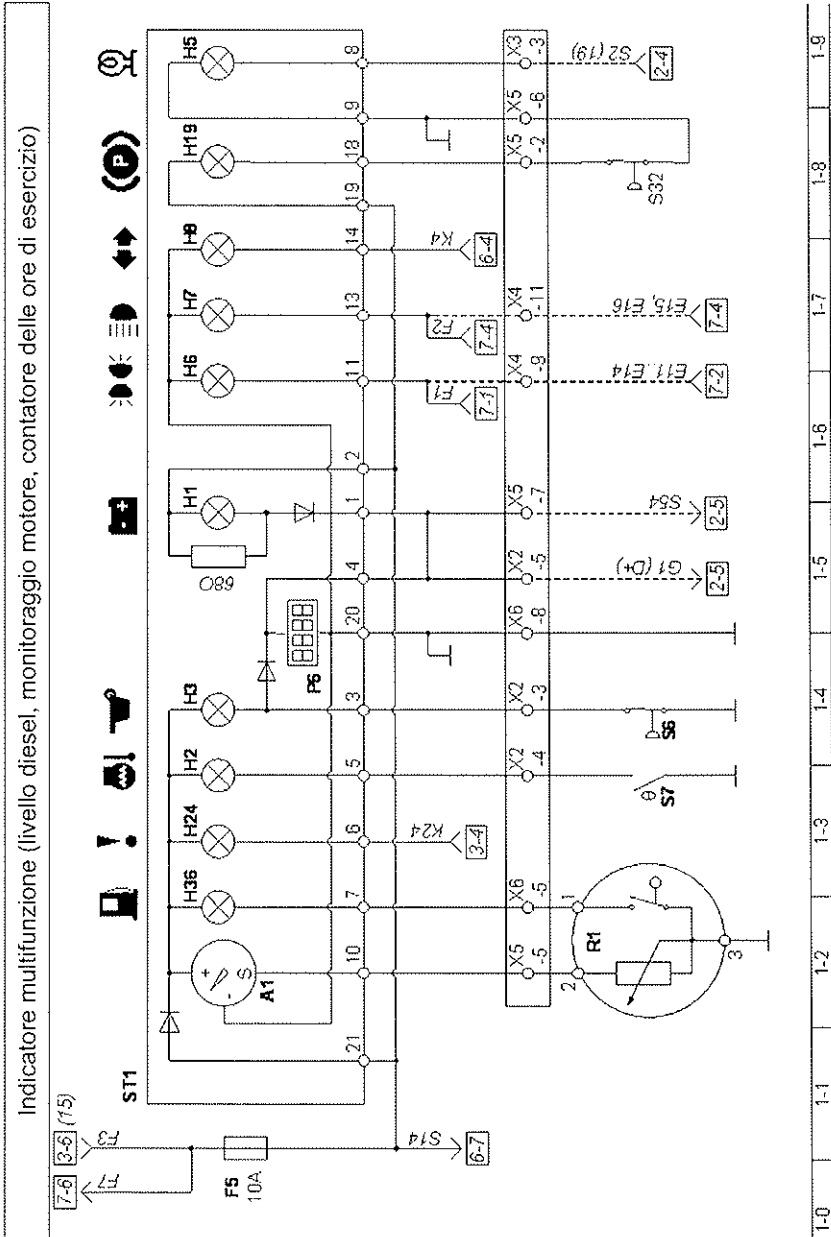
Numero disegno: 1-30006041

Legenda per schema idraulico AV16K

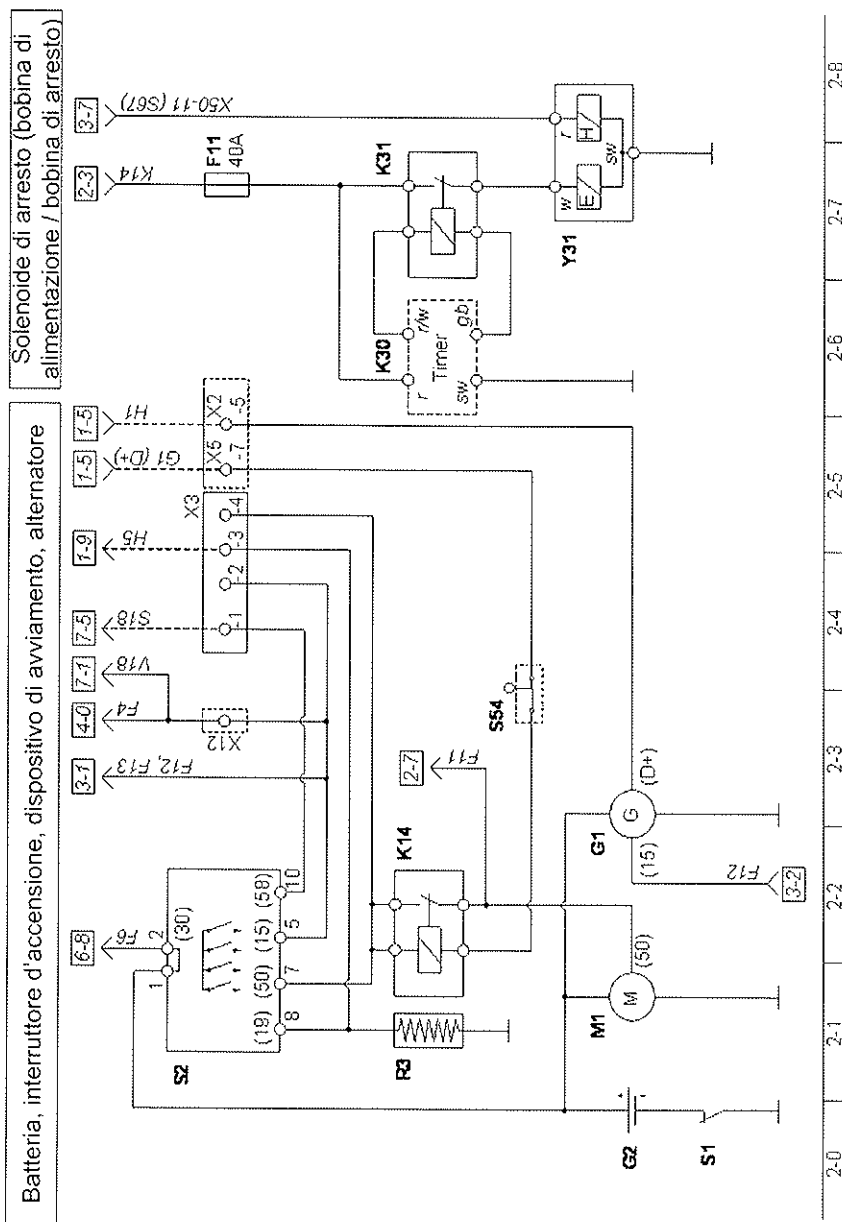
Elemento	Descrizione
1	Pompa di guida
2	Pompa dello sterzo di vibrazione
3	Pompa di alimentazione
4	Vibrovalvola di azionamento
5	Motore di guida anteriore
6	Motori di guida posteriori
7	Vibrazione anteriore
9	Unità di sterzo
10	Serbatoio idraulico
11	Filtro di ritorno
12	Refrigeratore dell'olio
13	Sterzo
14	Blocco di raccordo per arresto di emergenza

12 Schema elettrico

Schema elettrico (indicatore multifunzionale)

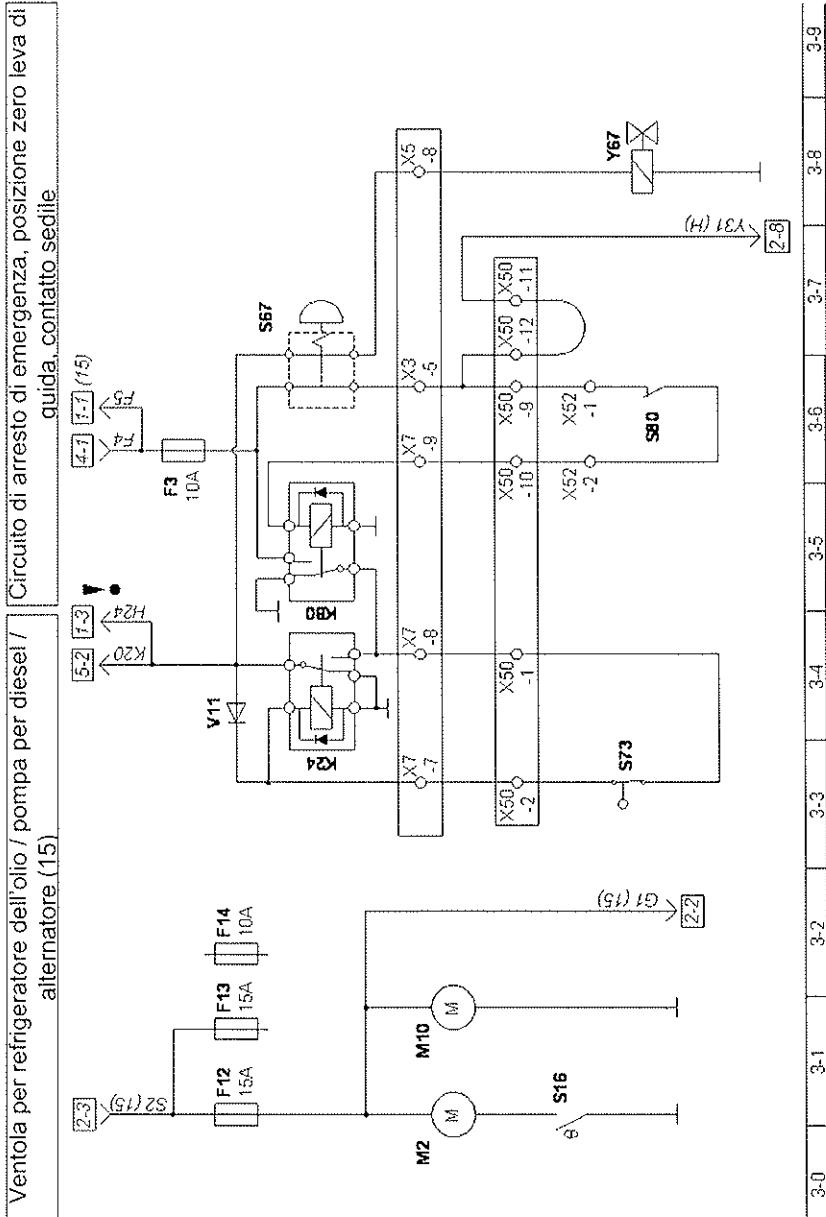


Schema elettrico (Start/Stop motore)

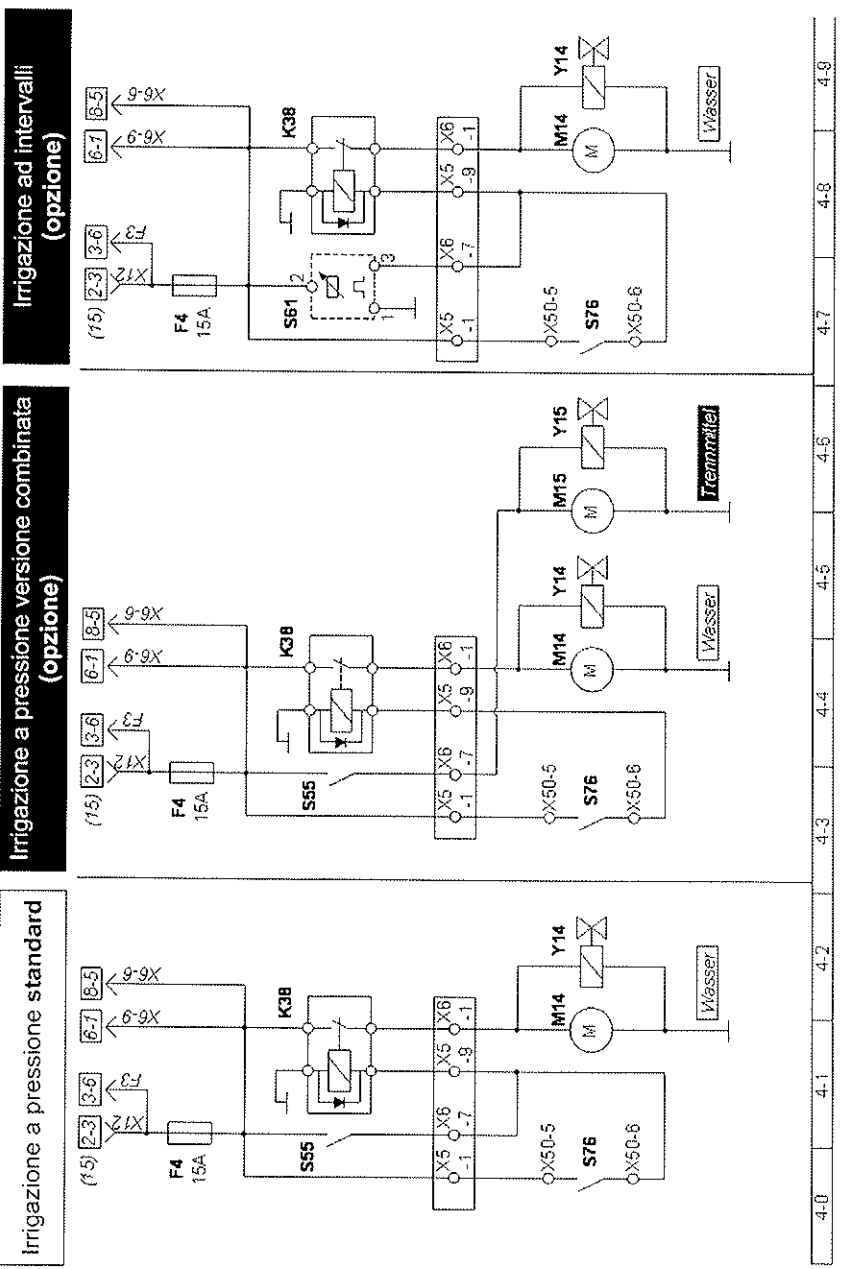


2-0	2-1	2-2	2-3	2-4	2-5	2-6	2-7	2-8
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

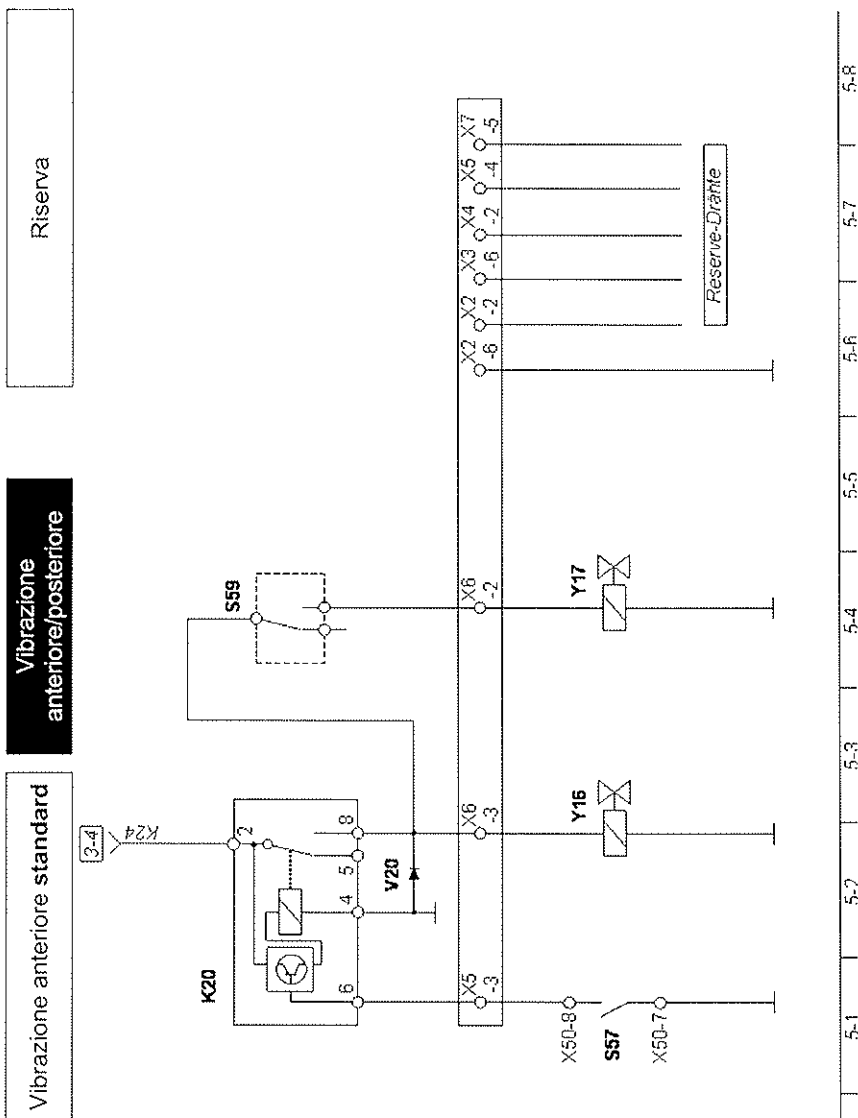
Schema elettrico (arresto di emergenza / radiatore dell'olio, pompa per diesel)



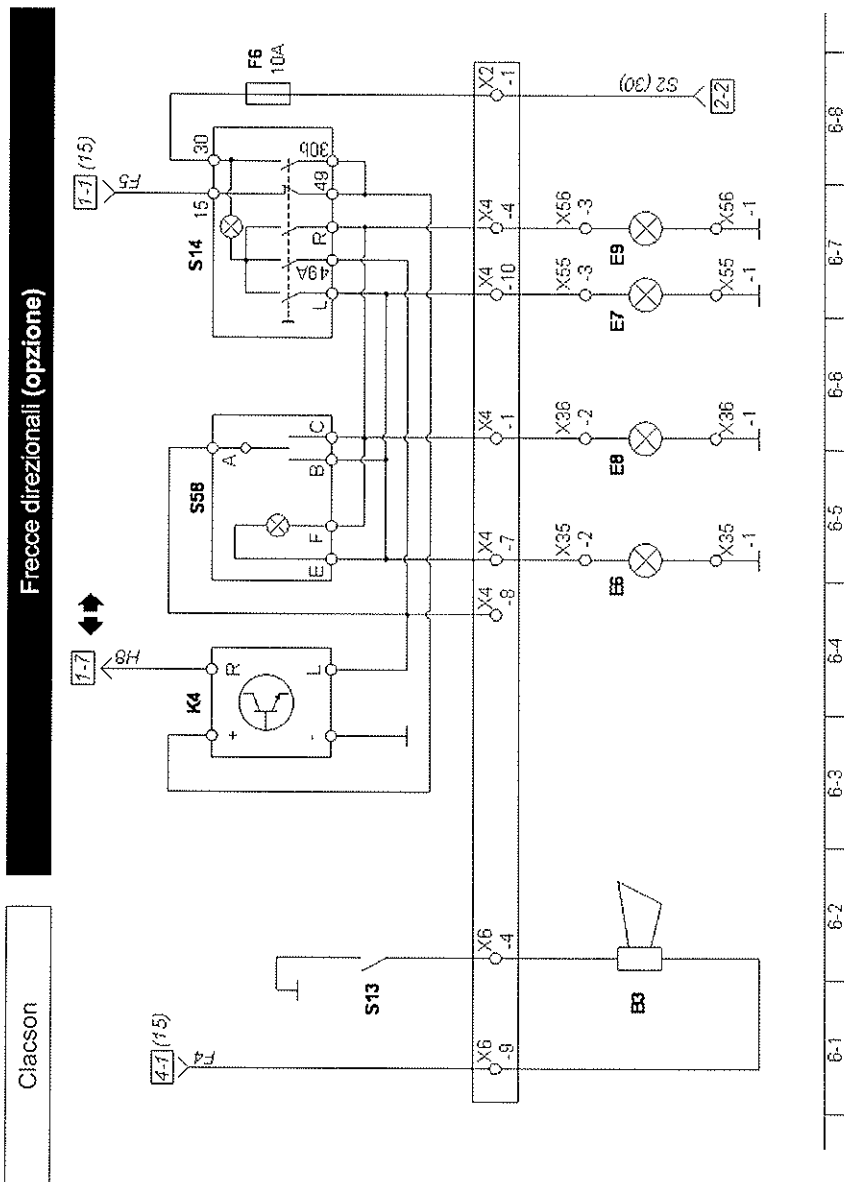
Schema elettrico (irrigazione)



Schema elettrico (vibrazione)

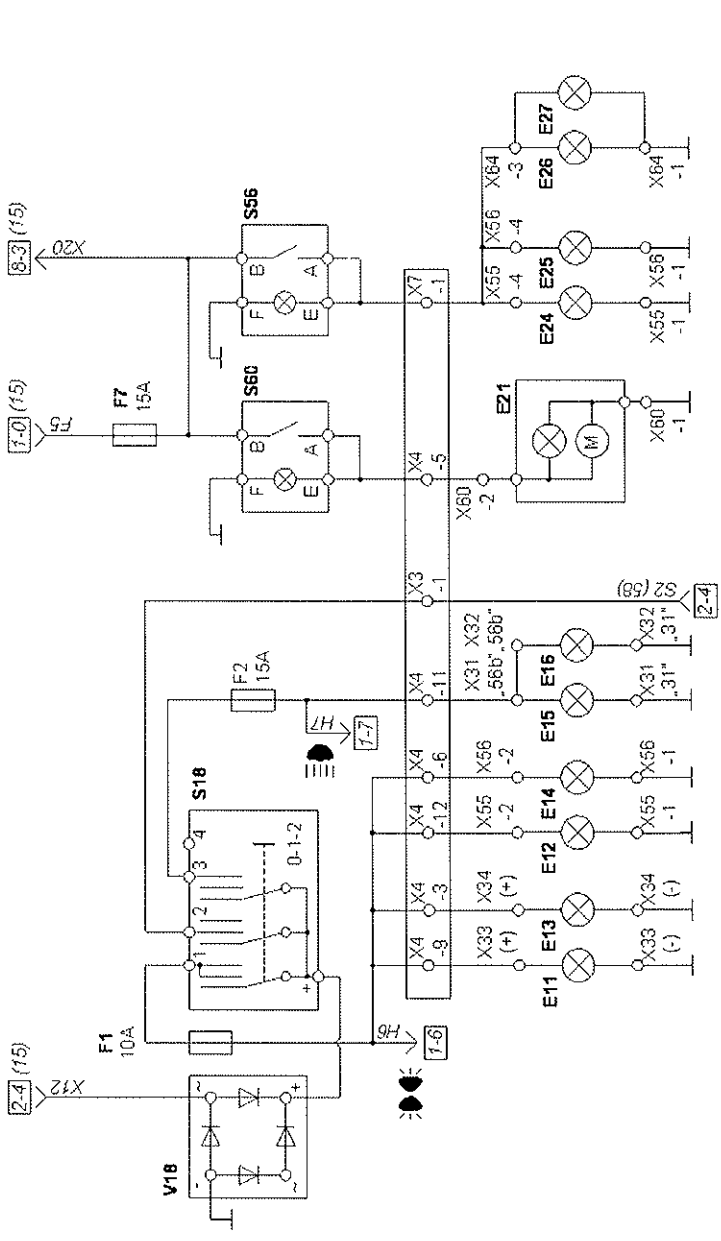


Schema elettrico (clacson, impianto frecce direzionali)



Schema elettrico (illuminazione)

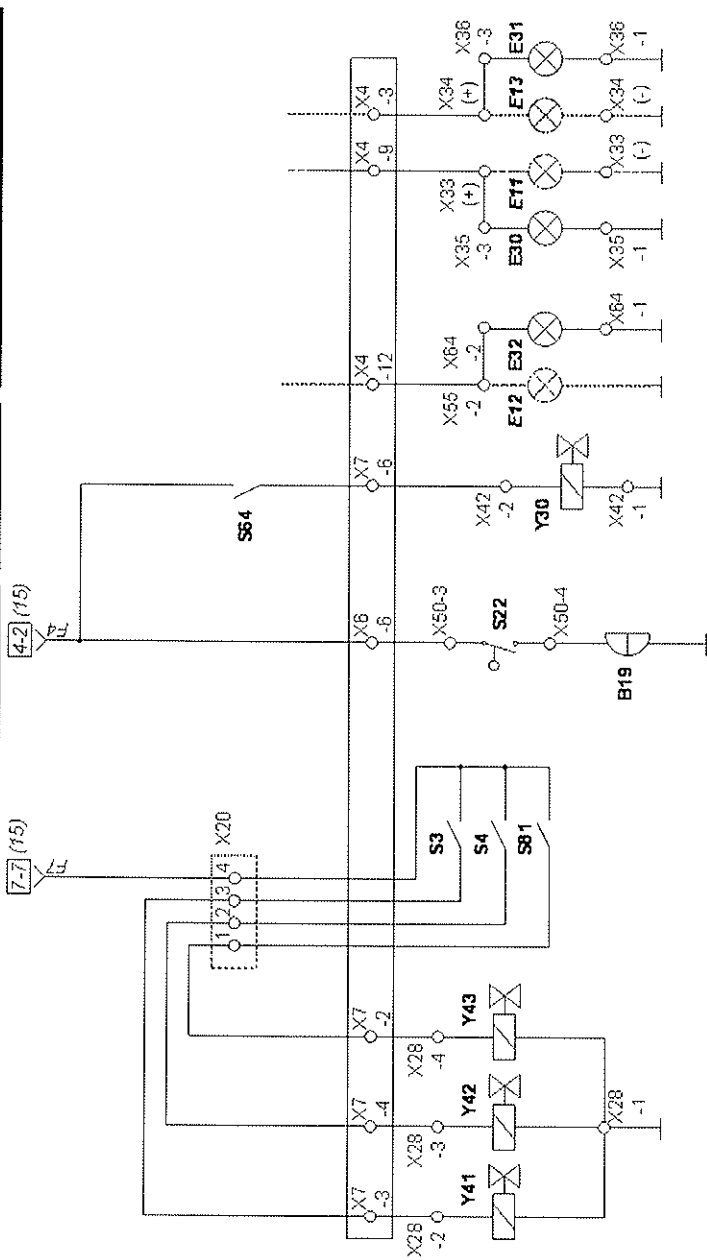
- Illuminazione: Luci di posizione / abbaglianti
- Avvisatore ottico rotante
- Luce di lavoro posteriore
- Luce di lavoro Rops



7-0	7-1	7-2	7-3	7-4	7-5	7-6	7-7	7-8	7-9
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Schema elettrico (opzioni)

- Dispositivo tagliabordi KSG
- Allarme retromarcia
- Divisore quantità
- Italo-Kit

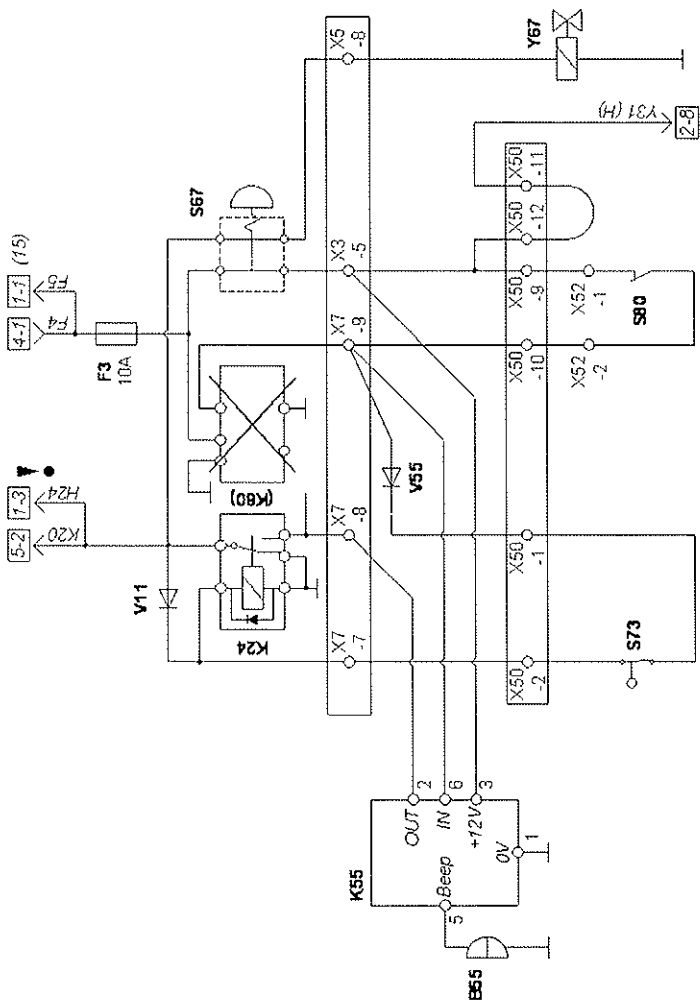


8-0	8-1	8-2	8-3	8-4	8-5	8-6	8-7	8-8	8-9
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Schema elettrico (Loxam)

Loxam

Circuito di arresto di emergenza, posizione zero leva di guida, contatto sedile



3-0	3-1	3-2	3-3	3-4	3-5	3-6	3-7	3-8	3-8	3-9
-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----	-----

Legenda dello schema elettrico

Elemento	Descrizione
A1	Indicatore del carburante
B3	Clacson
B19	Cicalino di retromarcia (*)
B30	Cicalino per divisore quantità (*)
B55	Cicalino del ritardo del contatto del sedile "Loxam" (*)
C80	Condensatore per interruttore a contatto del sedile
E6	Freccia sinistra anteriore (*)
E7	Freccia sinistra posteriore (*)
E8	Freccia destra anteriore (*)
E9	Freccia destra posteriore (*)
E11	Luce di posizione anteriore sinistra (*)
E12	Luce di posizione posteriore sinistra (*)
E13	Luce di posizione anteriore destra (*)
E14	Luce di posizione posteriore destra (*)
E15	Faro anabbagliante anteriore sinistro (*)
E16	Faro anabbagliante anteriore destro (*)
E21	Avvisatore ottico rotante (*)
E24	Luce di lavoro posteriore sinistra (*)
E25	Luce di lavoro posteriore destra (*)
E26	Riflettore da lavoro sinistro sul ROPS (*)
E27	Riflettore da lavoro destro sul ROPS (*)
E30	Luce di posizione anteriore sinistra (*)
E31	Luce di posizione anteriore destra (*)
E32	Illuminazione della targa posteriore (*)
F1	Fusibile, luci di posizione
F2	Fusibile, anabbaglianti
F3	Fusibile, arresto di emergenza, bobina di arresto
F4	Fusibile, irrigazione, clacson, allarme retromarcia, divisore di quantità
F5	Fusibile, indicatori, frecce direzionali
F6	Fusibile, frecce di emergenza
F7	Fusibile, riflettori da lavoro, avvisatore ottico rotante, dispositivo tagliabordi
F11	Fusibile, bobina di alimentazione

Legenda dello schema elettrico

Elemento	Descrizione
F12	Fusibile, ventola del refrigeratore dell'olio, pompa per diesel, alternatore
F13	Fusibile, riserva (15+)
F14	Fusibile, riserva
G1	Alternatore
G2	Batteria
H1	Spia di controllo, controllo del carico
H2	Spia di controllo, temperatura dell'acqua di raffreddamento
H3	Spia di controllo, pressione olio del motore
H5	Spia di controllo, preriscaldamento
H6	Spia di controllo, luce di posizione
H7	Spia di controllo, fari anabbaglianti
H8	Spia di controllo, frecce direzionali
H19	Spia di controllo, pressione di alimentazione (pressione di frenata)
H24	Spia di controllo, arresto di emergenza
H36	Spia di controllo per riserva del carburante
K4	Relè, intermittenza di lampeggio (*)
K14	Relè, blocco di avviamento
K20	Relè, vibrazione
K24	Relè, arresto di emergenza
K30	Relè timer
K31	Relè, bobina di alimentazione
K38	Relè, irrigazione
K55	Timer "Loxam" (*)
K80	Relè, contatto sedile
M1	Motore di avviamento
M2	Motore, ventola del refrigeratore dell'olio
M10	Motore, pompa per diesel
M14	Motore, pompa di irrigazione
M15	Motore, pompa del distaccante (*)
P6	Contatore delle ore di esercizio
R1	Sensore, livello carburante
R3	Spirale incandescente

Legenda dello schema elettrico

Elemento	Descrizione
S1	Sezionatore della batteria (*)
S2	Interruttore d'accensione
S3	Interruttore, tagliabordi in alto (*)
S4	Interruttore, tagliabordi in basso (*)
S6	Sensore (interruttore), pressione olio motore
S7	Sensore (interruttore), temperatura acqua di raffreddamento
S13	Interruttore, clacson
S14	Interruttore, frecce di emergenza (*)
S16	Sensore (interruttore), temperatura dell'olio
S18	Interruttore, luci (di posizione / anabbaglianti) (*)
S22	Interruttore, posizione leva di guida per marcia indietro
S32	Sensore (interruttore), pressione di alimentazione (pressione di frenata)
S54	Interruttore, posizione zero pompa di guida
S55	Interruttore, irrigazione continua
S56	Interruttore, luce di lavoro (*)
S57	Interruttore, vibrazione
S58	Interruttore, freccia sinistra / destra (*)
S59	Interruttore, preselezione della vibrazione (*)
S60	Interruttore, luce rotante (*)
S61	Interruttore, regolazione irrigazione ad intervalli (*)
S64	Interruttore, divisore quantità (*)
S67	Interruttore, arresto di emergenza
S73	Interruttore, posizione zero leva di guida
S76	Interruttore, irrigazione (tasto) / distaccante (*)
S80	Interruttore, contatto sedile
S81	Interruttore, tagliabordi irrigazione (*)
ST1	Indicatore multifunzioni
V11	Diodo, arresto di emergenza (autocontrollo relè arresto di emergenza)
V18	Diodi, alimentazione diodi di blocco posizione parcheggio / diodo unidirezionale (15+)
V20	Diodo, diodo unidirezionale valvola vibrazione
V30	Diodo, diodo unidirezionale a divisore quantità (*)
V41	Diodo, diodo unidirezionale a valvola dispositivo tagliabordi (*)

Legenda dello schema elettrico

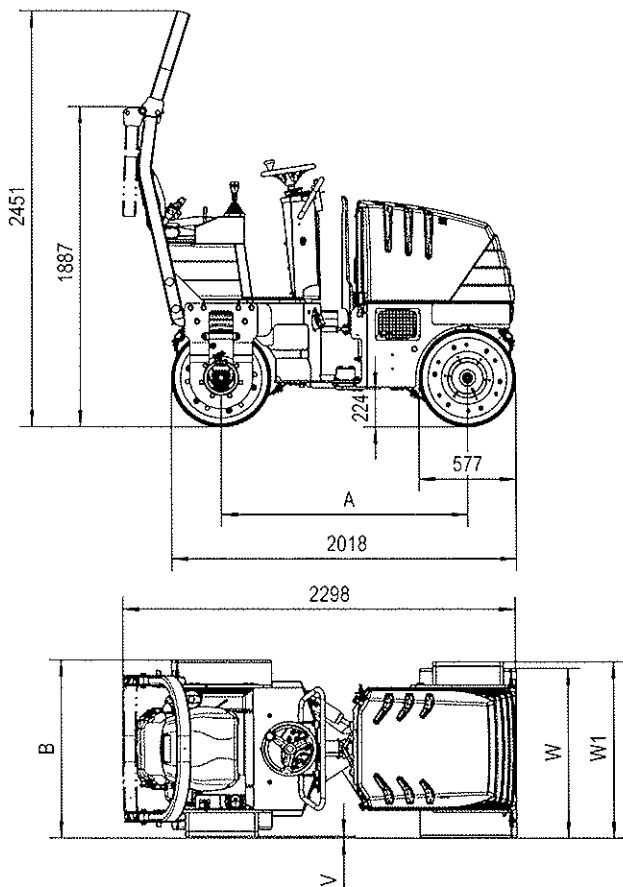
Elemento	Descrizione
V42	Diodo, diodo unidirezionale a valvola dispositivo tagliabordi (*)
V43	Diodo, diodo unidirezionale a valvola dispositivo tagliabordi (*)
V55	Diodo, diodo di blocco "Loxam" (*)
X2...X7	Spina su lamiera relè
X12	Spina, attacco di alimentazione della lamiera relè
X20	Spina, collegamento interruttore dispositivo tagliabordi
X28	Spina, collegamento diodo dispositivo tagliabordi
X40	Spina, collegamento valvole dispositivo tagliabordi
X42	Spina, collegamento valvola divisore quantità (presente solo su AV2)
X50	Spina, collegamento console leva di guida
X52	Spina, collegamento contatto sedile
Y14	Valvola, irrigazione (**)
Y15	Valvola, distaccante (**)
Y16	Valvola, vibrazione anteriore
Y17	Valvola, vibrazione posteriore (*)
Y30	Valvola, divisore quantità (*) (solo su AV2-2)
Y31	Magnete di arresto (Solenioide di arresto; bobina di alimentazione e bobina di arresto)
Y41	Valvola, tagliabordi in alto (*)
Y42	Valvola, tagliabordi in basso (*)
Y43	Valvola, tagliabordi irrigazione (*)
Y67	Valvola, arresto di emergenza (freno di esercizio)

(*) Opzione

(**) non disponibile

13 Dati tecnici

Disegno quotato



300054615003

	AV12-2	AV16-2	AV16-2K	AV20-2
A	1440	1440	1440	1440
B	860	940	940	1040
W	820	900	900	1000
W1	860	940	940	1040
V	47	43	-	43

Dati tecnici AV1-2

	AV12-2	AV16-2	AV16-2K	AV20-2
Peso di esercizio secondo CECE (kg)	1450	1550	1450	1650
Carico lineare statico (kg / cm)	8.8	8.6	8.6	8.3
Carico per ruota (kg)	-	-	200	-
Raggio di sterzata esterno / interno (mm)	2990 / 2170	3030 / 2130	3030 / 2130	3080 / 2080
Ampiezza (mm)	0.5	0.5	0.5	0.45
Forza centrifuga per cerchione (kN)	13	13	13	13
Forza centrifuga per cm (N / cm)	195	178	178	160
Capacità ascensionale in % con / senza vibrazione (N / cm)	30 / 40	30 / 40	30 / 40	25 / 35
Azionamento	YANMAR 3TNV76 / Euromot 2 – Livello 2			
Potenza secondo DIN 6270 B	1.) 13,2 kW / 18 PS 2.) 14,9 kW / 20,3 PS			
Numero di giri di lavoro	1.) 2100 1/min 2.) 2400 1/min			
Velocità di marcia	0-8 km / h			
Angolo di sterzata / oscillazione	± 31° / ± 5°			
Frequenza di vibrazione	1.) 58 Hz 2.) 66 Hz			
Volume serbatoio dell'acqua	95			
Serbatoio idraulico	35 l			
Serbatoio diesel	26 l			

